

N°8695-8915_Rev2_05/2018



WELDLINE™
by Lincoln Electric

Holding ovens
for MMA electrodes

WELDRY MW2
W000120430

WELDRY MW4
W000120431

WELDRY MW6
W000120454



Instructions for Safety Use and Maintenance

1. GENERAL INFORMATION

This instruction for safety, use and maintenance manual is an integral and essential part of the product and is supplied together with the oven. It is suggested to read carefully this manual and observe any stated indication in order to use the equipment correctly. Please take care of this manual for any further consultation.

Typographic convention



Danger signal which indicates to observe carefully the instructions for avoiding possible damages to the equipment or accident.



Danger signal which indicated to pay attention as hot surfaces are present.

This manual wants to be an instructions and maintenance guide for **Holding Ovens for MMA electrodes model WELDRY MW2 - MW4 - MW6**, which are designed for WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8o 2a - 08008 Barcelona - SPAIN.

- It must be used and read by the operators, maintenance employees and by the staff and purchaser for what it concerns spare parts.
- It must be located with care in a known place, protected by dirty and humidity and it must be always available for consultation by the operators.
- Read it and give to read carefully to all the operators in all parts before proceeding to install, to use, or for maintenance or dismantling of the oven and/or equipment.
- Check always that the operator has understood very well how to proceed for use and the safety symbols fitted on the oven.
- Do not damage or remove the labels or the name-plate fitted on the oven.
- It is possible to prevent accidents if the given instructions are respected.
- Before connecting the oven be sure that the name-plate data correspond to the electrical distribution system ones.
- Do not expose the oven to the inclemency of the weather or install in high humidity environments, which are bathrooms, etc.
- In case of emergency, that is fire starting, anomalous noise, overheating, etc. disconnect immediately the system electrical connection.

When this manual has been completely damaged, it is possible to ask for a copy directly to WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8o 2a - 08008 Barcelona - SPAIN, giving the following references:

- Type of oven and Model
- Serial Number
- Supplier/Reseller
- Name and address of the User
- Correct address where to deliver the copy of the manual.

In case the portable oven is given to someone else, please inform us of the change in order to communicate to the new owner the up-to-date information.

This manual respects the state of the art at the moment of sale and it could not be considered inadequate if it is reviewed due to improvements.

The producer is not obliged to up-to-date the manual and/or the oven of the users if, in the meantime, due to the evolution of the technology, he has modified and/or improved the equipment and/or the manual.

2. SPECIFICATIONS

2.1. General specifications

The holding ovens are mainly used for keeping the treatment of welding electrodes to avoid hydrogen inclusion into the welding puddle after the drying cycle and before the welding process.

Three basic models are available: **WELDRY MW2 – MW4 – MW6** (see Table 1).

Model description	Max. keeping temperature	Heating elements	Load Capacity	Power	IP Protection Grade
WELDRY MW2	150 °C	1 x 1.6 kW	3 000 electrodes*	230 V AC single-phase	44
WELDRY MW4	150 °C	1 x 1.6 kW	6 000 electrodes*	230 V AC single-phase	44
WELDRY MW6	150 °C	3 x 1.5 kW	9 000 electrodes*	380 V AC three-phase	44

Table 1 – Available versions

* 3,25 mm diam.

The oven has an external structure made of sheet steel painted with epoxy powder coating to withstand heavy working conditions as humidity, corrosion and salty atmosphere. The inner chamber is made of stainless steel (inox).

On the top of the oven a control box is located with the main switch, the thermoregulators and the signal pilot lamps. On the back of the oven there is the power supply plug.

2.2. Electrical connections – Consumption

WELDRY MW2: 1 heating element - Total nominal power: 1,6 kW

WELDRY MW4: 1 heating element - Total nominal power: 2,7 kW

WELDRY MW6: 3 heating elements - Total nominal power: 4,5 kW

The holding ovens are provided with IEC plug and socket suitable for the power supply type.

2.3. Dimensions et poids

	WELDRY MW2	WELDRY MW4	WELDRY MW6
External size (mm)	830 x 690 x 760	830 x 690 x 1 040	820 x 690 x 1 310
Internal size (mm)	720 x 510 x 350	720 x 510 x 620	720 x 510 x 890
Oven weight (kg)	90	123	152
Packaging size (mm)	850 x 710 x 780	850 x 710 x 1 060	840 x 710 x 1 330
Weight for transport (kg)	95	135	160

3. ASSEMBLING INSTRUCTIONS

The oven is packaged in heavy duty cardboard packaging for shipment. The oven is equipped with eyebolts so that it can be handled by a lifting device.

Connect the oven electrical cable to the power supply in accordance with all local and national electrical and safety standards; The working voltage and power rating are listed on a label located on the oven.

The oven is now ready for use.

4. OPERATING INSTRUCTIONS



After checking the power supply connections to the oven, act on the general switch and check that power is on (white pilot light).

After a self-control phase of about 5 seconds, the thermo regulators are on and start doing the ON/OFF symmetrical adjustment with 5 °C hysteresis according to the temperatures and times set up in advance.

Oven-environment 120 °C with safety control on the heating elements at 470 °C.

Should a different program be required, act in the following way:

1) Thermo regulator for the heating elements control and safety (°C heating element):

Press and release the key : the L1 led starts lightening, 1SP is displayed for one second, then the value linked to the setpoint appears; press ◀ or ▶ to change the value ; by pressing ← the new value and the return to normal mode can be saved; the same happens after 10 seconds the keyboard is inactive; press  to return to normal mode without saving any value.

2) Thermo regulator for air (°C oven-environment): adjustment as above.

5. MAINTENANCE

5.1. Routine Maintenance

Plan the routine maintenance when the oven is not in use.



Warning: Switch off the Electrical power to the oven before performing maintenance.

Check the oven is always in efficient condition.

Check the wiring cable and, if damaged, replace it immediately.

5.2. Oven - Heating element replacement

To replace heating element, proceed as follows:



Warning: switch the main supply off.

Make sure that the heating elements are cool prior to performing maintenance.

- Remove the protection cover located on the rear of the oven.
- After removing the electrode tray, disconnect the faulty heating element pulling it out from the oven front.
- Fit the new heating element having the same properties and sizes and restore the right connections
- Reassemble the bottom cover on the rear of the oven.
- Place the electrode trays in the oven chamber.
- Switch on the oven main power switch for few minutes to eliminate any possible humidity residual on the new heating element. Switch it off and wait about 15 minutes before switching it on again and making the oven on operation. This allows the heating element to get stable and have a better long-life.

5.3. Extraordinary maintenance

Check periodically the electrical wires, the components and the connections and replace them when damaged.

In case of any other further problem, please contact your usual dealer or directly LINCOLN ELECTRIC, who will help you with right indications for a good use.

Please inform us of any problem you may have. Plus, please let us know any suggestion you believe useful to improve the equipment. It is welcome.

6. SAFETY

6.1. Accident prevention rules

In order to observe and to prevent the safety of the employees using this oven, users should follow these standard safety procedures:

1. The users must use the wear safety goggles, shoes, dressing or something else suitable for the place and the ambient when they are operating.
2. Read carefully the instructions reported on this manual.
3. Check the electrical connections before switching the oven on.
4. Switch the power supply off before disconnecting the pin.
5. Attend to all cautions mentioned time by time on this manual.

ALL THE OPERATIONS MUST BE DONE AT THE BEST SAFETY CONDITIONS.

7. USE CONDITIONS

7.1. Foreseen use conditions

The oven has been designed for welding electrode keeping treatments.

Any other use, different from what indicated by the producer, could be hazardous for the operator.

The supply power cables must be disconnected during the oven displacement.

Handle the oven using the relevant eyebolts and a suitable lifting device.

The oven has to be placed in a safe area, protected against mud, water and sheltered from rain and humidity. The unit cannot be used in the open air.

The oven door can be locked (lock not supplied) to avoid opening the door during the drying process.

We suggest the assignment of an electrode treatment manager to insure the proper treatment of electrodes.

The operator should wear the appropriate attire with all safety devices when opening the oven.

Never access the oven during the drying process because of the very high temperature.

The keeping oven is only designed and manufactured for specific function. Be sure to use all of the safety devices supplied or suggested by the manufacturer.

Any modification to the oven and relevant accessories is forbidden.

Always remember that electricity is applied to the oven even if the thermostat is OFF.

7.2. Not allowed use

Do not store or heat liquids.

Do not tamper with electrical circuitry of the oven.

Do not leave the air snorkels closed during the drying cycle (their opening improves air circulation).

Do not use the oven at the open air and exposed to weather inclemencies.

Do not use the oven without the appropriate safety devices and without grounding.

When the oven has to be controlled, please switch the main power switch off, before operating.

In case of fire, do not use liquid or foam fire extinguisher.

8. DISASSEMBLY AFTER USE

When the utilisation is completed, switch the main power supply off and remove the remaining electrodes putting them in a keeping oven. Then switch the main power switch off for disconnecting power, putting it on "0" position. Disconnect the main power tension.

If the electrodes have soaked up humidity, provide for a new dryer treatment before using them again.

9. DISMOUNTING INDICATIONS

9.1. General indications

Do not waste the oven in the ambient.

Make a separation of the components selecting by category for a possible reuse or separate waste.

In any case please refer also the local regulations about waste.

9.2. Separation of the components

The materials composing the drying ovens are:

Steel	main body
Stainless Steel (inox)	inner structure
Copper	wires, transformer winding
Plastic	switches, thermoregulator body and contactor
Glass fiber	door gasket
Rock Wool	inner Insulation
Other materials	electronic components

10. WARRANTY

10.1. General conditions

LINCOLN ELECTRIC guarantees the product mentioned in this manual for a period of 24 (twenty-four) months from the date of delivery.

The warranty is valid for the above mentioned period and only for the parts that will have defect of design or defective material.

Complaints have to be sent directly to LINCOLN ELECTRIC mentioning the reason of the defect.

LINCOLN ELECTRIC will give you further instructions for repairing or replacing the complained parts, free of charge.

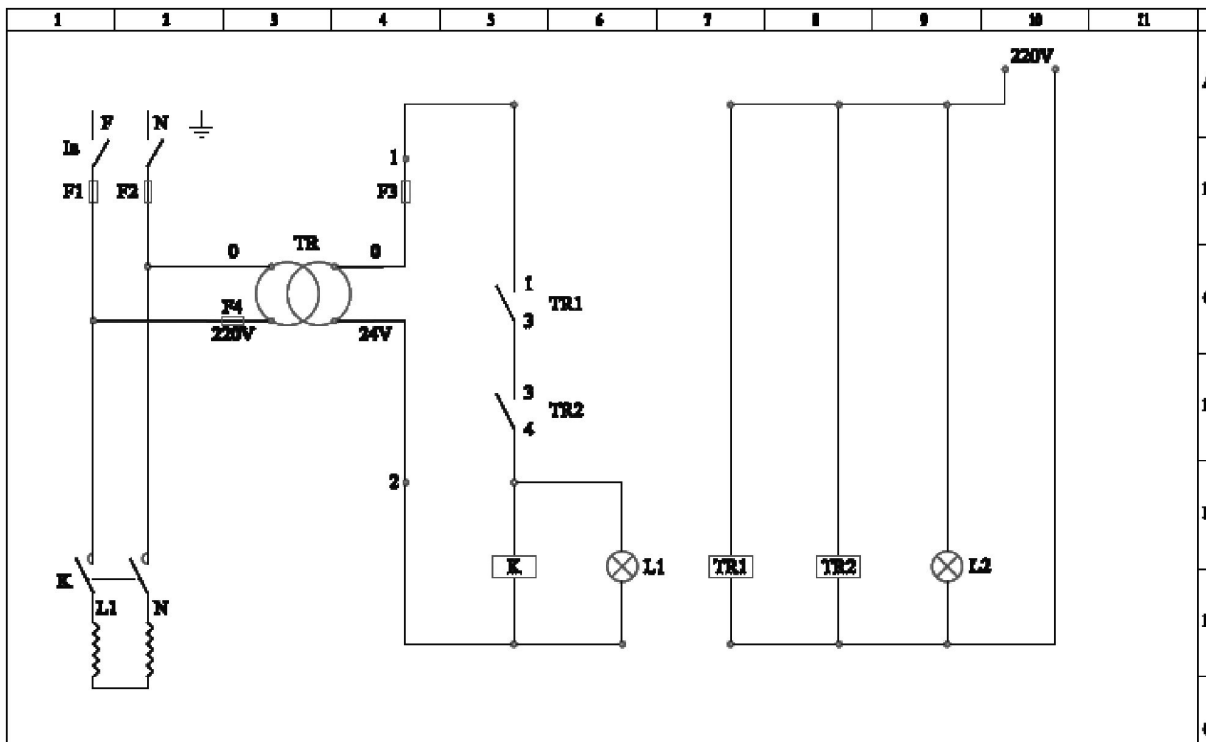
Any transport expenses will be covered by the customer.

10.2. Limitations

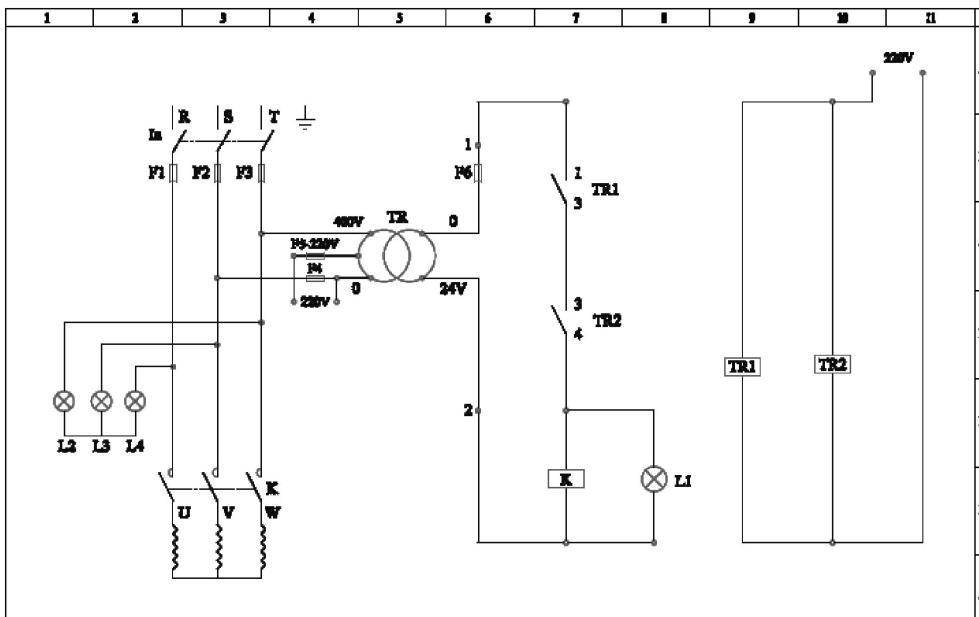
LINCOLN ELECTRIC is **not and will not be** responsible for:

- Improper use of the oven.
- A use against the national and/or International regulations in force.
- Improper or wrong connection.
- Bad fault on maintenance.
- Unauthorized modifications and/or services.
- Use of non-original spare parts or non-specific components.
- Inobservance of the instructions, also only partially.
- Unusual events as natural disasters, wars, strikes or similars.

WIRING DIAGRAMS



DRAWING RELEVANT TO KEEPING OVEN WELDRY MW2 AND WELDRY MW4 (WITH .2 THERMO REGULATORS)



DRAWING RELEVANT TO HOLDING OVEN WELDRY MW6 (WITH.2 THERMO REGULATORS)

Caption of the drawing:
Keeping oven for electrodes

la	Main switch. Sectioner 3x16 / 3x25 / 3x32 A
lb	Fan ventilation system switch
lc	Door micro-switch
Tr2	Heating element thermoregulator
Tr1	Oven air thermoregulator
L1	Heating element "ON" signal - green
L2/L3/L4	Electric connection signal - white

K	Heating elements remote control switch
K1	Fan ventilation remote control switch
M	Fan motor 380 V. 0,25 KW
R1-R2-R3	Heating elements 230V. 1500 W x F3-F6-F9-FM2 / 2750 W x FM-FM1 / 1300 W x F100-F200-F400
TR	Transformer 220-380/24 V - 380/220 V 50 VA

F1-F2-F3	Fuses 16-20-25-32 A
F4-F5	Fuses 2 A
F6	Fuses 6 A
Rt	Fan motor thermal relay
Vf	Equipment cooling fans x F200-F400
Lt	Thermic presence signal - red
S	Selector - A - B -

N°8695-8915_Rev2_05/2018



WELDLINE™
by Lincoln Electric

Halteöfen
für MMA-Elektroden

WELDRY MW2
W000120430

WELDRY MW4
W000120431

WELDRY MW6
W000120454



Anweisungen für sicheren Gebrauch und Wartung

1. ALLGEMEINE HINWEISE

Die Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungsanweisung ist fester und wesentlicher Bestandteil des Produkts und wird zusammen mit dem Ofen geliefert. Um die Ausrüstungen sachgerecht und richtig einsetzen zu können, ist es wichtig, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen und alle darin gemachten Angaben zu befolgen. Bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig auf, damit Sie später darin nachschlagen können.

Verwendete Zeichen und Symbole



Gefahrenzeichen, das anzeigt, dass die Anweisungen zur Vermeidung von Sach- und Personenschäden genauestens eingehalten werden müssen.



Gefahrenzeichen, das auf heiße Oberflächen hinweist, auf die geachtet werden muss.

Dieses Handbuch soll als Anleitung und Wartungshandbuch für **Halteöfen für MMA-Elektroden der Modelle MW2 - MW4 - MW6**, dienen, die ausgelegt wurden für WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8o 2a - 08008 Barcelona - SPAIN.

- Das Bedien- und Wartungspersonal muss ebenso, wie die Angestellten und das für den Einkauf zuständige Personal das Handbuch gelesen haben und beim Betrieb der Ausrüstung sowie beim Ersatzteilkauf zu Rate ziehen.
- Es ist sorgfältig an einem bekannten und vor Schmutz und Feuchtigkeit geschützten Ort aufzubewahren, so dass es für das Bedienpersonal stets zum Nachschlagen griffbereit liegt.
- Alle zuständigen Personen und alle Bediener müssen das Handbuch in allen Teilen gelesen haben, bevor der Ofen und/oder die Ausrüstung installiert, betrieben, gewartet oder abgebaut werden darf.
- Es ist in jedem Falle zu prüfen, dass der Bediener tatsächlich verstanden hat, wie er beim Betrieb des Ofens vorzugehen hat und was die am Ofen angebrachten Sicherheits- und Warnzeichen bedeuten.
- Die am Ofen angebrachten Aufkleber und Typenschilder dürfen nicht beschädigt oder entfernt werden.
- Bei Einhaltung der gegebenen Anweisungen lassen sich Unfälle vermeiden.
- Vergewissern Sie sich, bevor Sie den Ofen anschließen, dass die auf dem Typenschild angegebenen Anschlussdaten mit denen des elektrischen Versorgungsnetzes übereinstimmen.
- Setzen Sie den Ofen nicht der Witterung aus und stellen Sie ihn nicht in Räumen mit hoher Feuchtigkeit wie in Badezimmern usw. auf.
- In Notfällen wie bei Brandentwicklung, ungewöhnlichen Geräuschen, Überhitzung usw. muss das Gerät unverzüglich vom Stromnetz getrennt werden.

Eine Kopie des Handbuchs als Ersatz für ein beschädigtes und unleserlich gewordenes Handbuch kann direkt angefordert werden bei WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8o 2a - 08008 Barcelona - SPAIN. Dabei bitte folgendes angeben:

- Ofentyp und -modell,
- Seriennummer,
- Lieferant/Händler,
- Name und Anschrift des Benutzers,
- Vollständige Adresse, an die die Kopie des Handbuchs gesendet werden soll.

Bei Weitergabe des tragbaren Ofens an einen Dritten setzen Sie uns bitte über den Besitzerwechsel in Kenntnis, damit wir dem neuen Benutzer die jeweils aktuellsten Informationen zukommen lassen können. Dieses Handbuch entspricht dem Stand der Technik zum Zeitpunkt des Verkaufs und kann im Falle von Überarbeitungen auf Grund von Weiterentwicklungen nicht als unangemessen betrachtet werden.

Der Hersteller ist nicht zu einer Aktualisierung des Handbuchs und/oder des Ofens verpflichtet, wenn er wegen technologischer Entwicklungen die Ausrüstung und/oder das Handbuch verändert und/oder verbessert haben sollte.

2. TECHNISCHE DATEN

2.1. Allgemeine Daten

Die Halteöfen werden im Wesentlichen zum Aufrechterhalten des Zustands von Schweißelektroden nach ihrer Behandlung eingesetzt, um nach dem Trockenzyklus und vor dem Schweißvorgang zu vermeiden, dass es zu Wasserstoffeinschlüssen im Schweißbad kommt.

Es sind drei Grundmodelle erhältlich. **WELDRY MW2 - MW4 - MW6** (siehe Tabelle 1).

Modell Beschreibung	Max. Halte- temperatur	Heizelemente	Fassungs- vermögen	Leistung	IP- Schutzgrad
WELDRY MW2	150 °C	1 x 1,6 kW	3 000 Elektroden*	230 V AC einphasig	44
WELDRY MW4	150 °C	1 x 1,6 kW	6 000 Elektroden*	230 V AC einphasig	44
WELDRY MW6	150 °C	3 x 1,5 kW	9 000 Elektroden*	380 V AC dreiphasig	44

Tabelle 1 - erhältliche Ausführungen

Der Außenrahmen des Ofens ist eine mit Epoxidharz beschichtete Stahlblechkonstruktion, die rauen Einsatzbedingungen wie Feuchtigkeit, aggressiver und salzhaltiger Umgebungsluft standhalten kann.

Die Innenkammer ist aus rostfreiem Stahl (Inox).

Oben am Ofen befindet sich ein Steuergerät mit dem Hauptschalter, den Wärmeregler und den Anzeileuchten. An der Ofenrückseite befindet sich der Netzstecker.

2.2. Elektrische Anschlüsse – Verbrauch

WELDRY MW2: 1 Heizelement – Gesamt-Nennleistung: 1,6 kW

WELDRY MW4: 1 Heizelement – Gesamt-Nennleistung: 2,7 kW

WELDRY MW6: 3 Heizelemente – Gesamt-Nennleistung: 4,6 kW 4,5 kW

Die Halteöfen werden mit dem der Art der Stromversorgung entsprechenden IEC-Stecker und -Sockel geliefert.

2.3. Gewicht und Abmessungen

	WELDRY MW2	WELDRY MW4	WELDRY MW6
Außenmaße (mm)	830 x 690 x 760	830 x 690 x 1 040	820 x 690 x 1 310
Innenmaße (mm)	720 x 510 x 350	720 x 510 x 620	720 x 510 x 890
Ofengewicht (kg)	90	123	152
Verpackungsmaße (mm)	850 x 710 x 780	850 x 710 x 1 060	840 x 710 x 1 330
Transportgewicht (kg)	95	135	160

3. MONTAGEANWEISUNGEN

Der Ofen ist für den Versand in einer strapazierfähigen Kartonverpackung verpackt. Der Ofen selbst ist mit Augenbolzen für Transport und Handhabung mit einem Hebezeug versehen.

Das Netzkabel des Ofens übereinstimmend mit allen örtlich und national geltenden elektrischen Vorschriften und Sicherheitsnormen an die Stromversorgung anschließen. Die Betriebsspannung und Nennleistung sind auf einem am Ofen angebrachten Schild angegeben. Der Ofen ist nun betriebsbereit.

4. BETRIEBSANWEISUNGEN



Nachdem der Anschluss des Ofens an das Stromnetz geprüft wurde, den Hauptschalter betätigen und prüfen, dass die Stromversorgung hergestellt ist (weiße Netzkontrollleuchte).

Nach einem ungefähr 5 Sekunden dauernden Selbsttest schalten die Wärmeregler ein und nehmen entsprechend den voreingestellten Temperaturen und Zeiten über ON/OFF die Einstellung symmetrisch mit einer Hysterese von 5 °C vor.

Ofentemperatur 120 °C mit Sicherheitsüberwachung an den Heizelementen mit einem Grenzwert von 470 °C.

Ist der Einsatz eines abweichenden Programms erforderlich, wie folgt vorgehen:

1) Wärmeregler für die Überwachung und den Schutz der Heizelemente (°C Heizelement):

Taste L1 drücken und wieder loslassen: Die Leuchtdiode  leuchtet auf. Auf dem Display wird für eine Sekunde 1SP angezeigt. Danach erscheint der dem Sollwert zugeordnete Wert. Zur Änderung des Werts auf ◀ oder ▶ drücken. Durch Drücken von ↵ kann der neue Wert gespeichert und in den Normalmodus zurückgekehrt werden. Dies geschieht auch, wenn 10 Sekunden nichts über die Tastatur eingegeben wurde.  drücken, um ohne Speicherung eines Wertes in den Normalmodus zurückzukehren.

2) Wärmeregler für Luft (°C Ofen-Temperatur): Einstellung wie oben.

5. WARTUNG

5.1. Routinemäßige Wartung

Planen Sie die routinemäßig durchzuführende Wartungsarbeiten in Zeiten ein, in denen der Ofen nicht in Betrieb ist.



Achtung! Vor allen Wartungsarbeiten elektrische Stromversorgung ausschalten.

Prüfen Sie, dass sich der Ofen immer in einwandfreiem Zustand befindet.
Prüfen Sie die Kabel und tauschen Sie diese bei Beschädigungen unverzüglich aus.

5.2. Ofen - Austausch des Heizelements

Zur Ersetzung des Heizelements wie folgt vorgehen:



Achtung! Unterbrechen Sie die Netzstromversorgung!

Vergewissern Sie sich, dass sich das Heizelement vor Durchführung der Wartungsarbeiten abgekühlt hat.

- Bauen Sie die Schutzabdeckung im hinteren Teil des Ofens ab.
- Nach Abnehmen des Elektroden-Bodens den Anschluss des defekten Heizelements durch Herausziehen von der Vorderseite des Ofens aus trennen.
- Passen Sie das neue Heizelement mit den gleichen Eigenschaften und in der gleichen Größe ein und stellen Sie die Anschlüsse wieder richtig her.
- Bauen Sie die untere Abdeckung im hinteren Teil des Ofens wieder an.
- Legen Sie die Elektroden-Böden wieder in der Ofenkammer ein.
- Schalten Sie den Ofen am Hauptschalter für eine Minute wieder an, um eventuell am Heizelement befindliche Restfeuchtigkeit zu eliminieren. Ofen ausschalten und vor dem Wiedereinschalten und Betreiben des Ofens ungefähr 15 Minuten warten. Dies ermöglicht den Heizelementen, sich zu stabilisieren, so dass sie länger halten.

5.3. Außerordentliche Wartungsarbeiten

Die Stromkabel, Bauteile und Anschlüsse regelmäßig überprüfen und bei Beschädigung austauschen. Sollten andere, hier nicht aufgeführte Probleme auftreten, setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler oder direkt mit LINCOLN ELECTRIC in Verbindung. Dort werden Sie die für eine sachgerechte Anwendung nötigen Informationen erhalten.

Bitte informieren Sie uns über alle gegebenenfalls auftretenden Probleme. Darüber hinaus sind uns alle Ihre Vorschläge zur Verbesserung der Ausrüstung, die Sie für zweckdienlich halten, willkommen.

6. SICHERHEIT

6.1. Unfallverhütungsvorschriften

Um die Sicherheit des mit diesem Ofen arbeitenden Personals zu gewährleisten und zur Verhütung von Unfällen müssen folgende Sicherheitsanweisungen befolgt werden:

1. Die Benutzer müssen die für die Arbeitsumgebung geeigneten Schutzbrillen, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhwerk tragen.
2. Die Anweisungen dieses Handbuchs müssen aufmerksam durchgelesen werden.
3. Vor Einschalten des Ofens müssen die elektrischen Anschlüsse überprüft werden.
4. Den Netzschalter vor dem Herausziehen des Steckers ausschalten.
5. Alle in diesem Handbuch angegebenen Schutzmaßnahmen treffen

ALLE ARBEITEN MÜSSEN UNTER DEN BEDINGUNGEN GRÖSSTMÖGLICHER SICHERHEIT DURCHFÜHRT WERDEN.

7. EINSATZBEDINGUNGEN

7.1. Bestimmungsgemäßer Einsatz

Der Ofen wurde als Halteofen für Schweißelektroden ausgelegt.

Von allen anderen, von den Angaben des Herstellers abweichenden Anwendungen kann eine Gefahr für den Benutzer ausgehen.

Bei Umsetzen des Ofens an einen anderen Aufstellungsort müssen die Kabel von der Stromversorgung getrennt werden.

Verwenden Sie beim Transport die dafür vorgesehenen Augenbolzen und ein geeignetes Hebezeug.

Der Ofen muss in einer sicheren, vor Schlamm, Wasser, Regen und Feuchtigkeit geschützten Umgebung aufgestellt werden. Die Ausrüstung darf nicht im Freien betrieben werden.

Der Ofen kann verriegelt werden (Verriegelung nicht im Lieferumfang), um das Öffnen der Tür während des Trocknungsprozesses zu verhindern.

Wir empfehlen die Ernennung einer für die Elektrodenbehandlung verantwortlichen Person, damit eine sachgerechte Behandlung der Elektroden gewährleistet ist.

Der Bediener muss beim Öffnen des Ofens geeignete Schutzkleidung und Schutzausrüstung tragen.

Auf Grund der sehr hohen Temperaturen darf der Ofen unter keinen Umständen während des Trocknungsprozesses geöffnet werden.

Der Halteofen wurde nur für eine spezifische Funktion ausgelegt und hergestellt. Stellen Sie sicher, dass alle vom Hersteller gelieferten und/oder empfohlenen Schutzvorrichtungen eingesetzt werden.

Es ist untersagt, am Ofen und den einschlägigen Zubehörtteilen Veränderungen vorzunehmen.

Beachten Sie stets, dass der Ofen auch bei ausgeschaltetem Thermostat unter Strom steht.

7.2. Unzulässige Anwendungen

Keine Flüssigkeiten lagern oder erwärmen.

Keine Eingriffe an den Stromkreisen des Ofens vornehmen.

Während des Trocknungsprozesses dürfen die Luftauslässe nicht verschlossen werden (ihre Öffnung verbessert die Luftzirkulation).

Den Ofen nicht unter freiem Himmel oder der Witterung ausgesetzt betreiben.

Den Ofen nicht ohne die geeigneten Sicherungen und Schutzausrüstungen und nicht ohne Erdung verwenden. Wenn der Ofen überprüft werden muss, ist vor Beginn der Arbeit die Stromversorgung am Hauptschalter zu unterbrechen.

Im Brandfall dürfen keine Flüssigkeits- oder Schaumfeuerlöcher eingesetzt werden.

8. ABBAU NACH DER NUTZUNG

Nach Beenden des Einsatzes, Gerät am Hauptschalter ausschalten und die noch verbleibenden Elektroden entfernen und in einem Halteofen unterbringen. Dann den Hauptschalter zum Ausschalten der Stromversorgung auf "0" stellen. Den Anschluss an die Spannungsversorgung unterbrechen.

Wenn die Elektroden Feuchtigkeit aufgenommen haben, diese vor ihrem Einsatz erneut einer Trocknungsbehandlung unterziehen.

9. ANGABEN ZU DEMONTAGE UND ENTSORGUNG

9.1. Allgemeine Hinweise

Den Ofen nicht in der Umwelt entsorgen.

Trennen Sie die Bauteile nach Werkstoffen, um sie einer Wiederverwendung zuzuführen oder als Abfälle getrennt zu entsorgen.

In jedem Falle müssen die örtlichen Vorschriften zur Abfallentsorgung beachtet werden.

9.2. Trennung der Komponenten

Bei den Werkstoffen, aus denen der Ofen besteht, handelt es sich um:

Stahl	Grundrahmen
rostfreier Stahl (Inox)	Innenkonstruktion
Kupfer	Leitungen, Transformator-Wicklung
Kunststoff	Schalter, Gehäuse des Wärmereglers und Schütz
Glasfaser	Türdichtung
Steinwolle	Innendämmung
Sonstige Werkstoffe	Elektronische Bauteile

10. GARANTIE

10.1. Allgemeine Garantiebedingungen

Für das in diesem Handbuch beschriebene Produkt gewährt LINCOLN ELECTRIC eine Garantie von 24 (vierundzwanzig) Monaten ab Lieferdatum.

Diese Garantie gilt für den oben genannten Zeitraum und ausschließlich für Teile, die Konstruktions- und Materialfehler aufweisen.

Reklamationen sind mit einer Mängelbeschreibung direkt an Weldline zu richten.

LINCOLN ELECTRIC wird Ihnen anbieten, wie Sie weiter vorgehen sollen, um die defekten Teile kostenfrei reparieren oder ersetzen zu lassen.

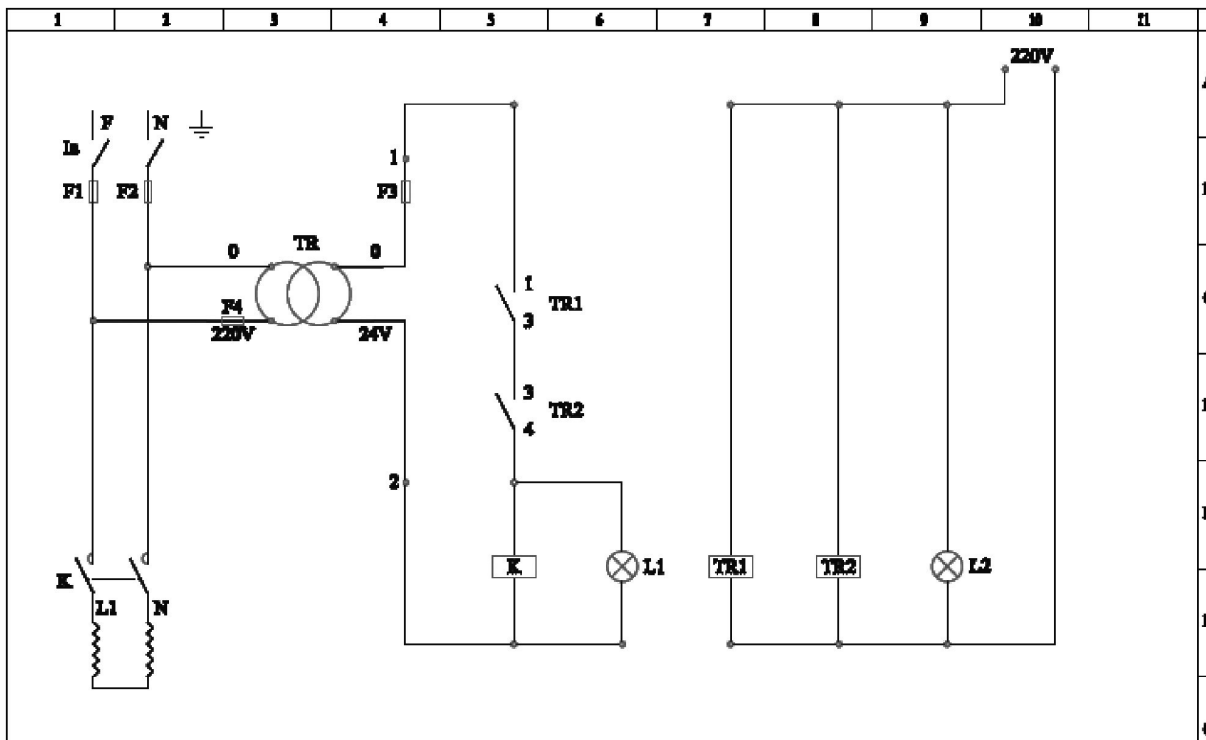
Alle Transportkosten gehen zu Lasten des Kunden.

10.2. Beschränkungen

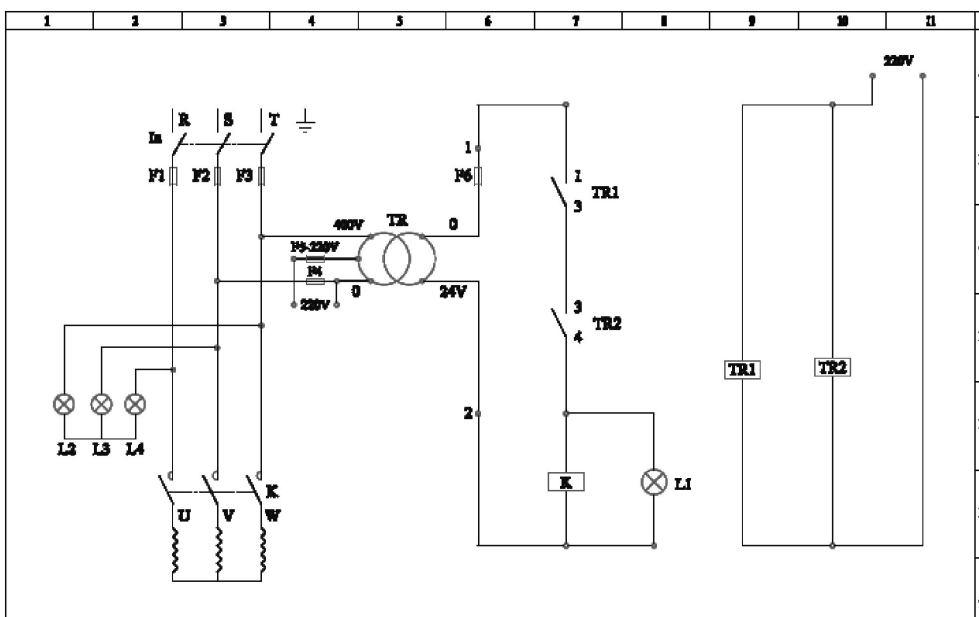
LINCOLN ELECTRIC **übernimmt keinerlei Haftung** im Falle:

- eines unsachgemäßen Gebrauchs des Ofens,
- eines Gebrauchs des Ofens, der gegen geltende nationale und/oder internationale Bestimmungen verstößt,
- eines unsachgemäßen oder falschen Anschlusses,
- unsachgemäßer Wartungsarbeiten,
- unbefugter Veränderungen und/oder Wartungsarbeiten,
- der Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen oder von Bauteilen, die nicht den Spezifikationen entsprechen,
- einer auch partiellen Nicht-Beachtung der Betriebs- und Wartungsanweisungen,
- außergewöhnlicher Vorkommnisse wie Naturkatastrophen, Kriege, Streiks oder vergleichbarer Ereignisse.

SCHALTPLÄNE



SCHALTPLAN FÜR HALTEOFEN WELDRY MW2 UND WELDRY MW4 (MIT 2 TEMPERATURREGLERN)



SCHALTPLAN FÜR HALTEOFEN WELDRY MW6 (MIT 2 TEMPERATURREGLERN)

LEGENDE:

Halteofen für Elektroden

Ia	Haupt-Trennschalter 3x16 / 3x25 / 3x32 A	K	Fernsteuerschalter für die Heizelemente	F1-F2-F3	Sicherungen 16-20-25-32 A
Ib	Schalter Lüfter-System	K1	Fernsteuerschalter Lüfter	F4-F5	Sicherungen 2 A
Ic	Mikroschalter, Tür	M	Lüftermotor 380 V - 0,25 kW	F6	Sicherungen 6 A
Tr2	Wärmeregler des Heizelements	R1	Heizelemente 230V 1500 W x F3-F6-F9-FM2 /	Rt	Thermo-Relais Lüftermotor
Tr1	Wärmeregler für die Ofentemperatur	R2	2750 W x FM-FM1 / 1300 W x F100-F200-F400	Vf	Ausrüstung Kühlungsventilatoren x F200-F400
L1	Grüne Anzeileuchte – Heizelement AN	R3		Lt	Temperaturanzeileuchte - rot
L2/L3/L4	Netzleuchte - weiß	TR	Transformator 220-380/24 V - 380/220 V - 50 VA	S	Wahlschalter – A – B –

N°8695-8915_Rev2_05/2018



WELDLINE™
by Lincoln Electric

Hornos de mantenimiento
para electrodos MMA

WELDRY MW2
W000120430

WELDRY MW4
W000120431

WELDRY MW6
W000120454



Instrucciones de seguridad, utilización y mantenimiento

1. INFORMACIÓN GENERAL

Este manual de seguridad, uso y mantenimiento es un elemento integral y esencial del producto y se suministra con el horno. Se recomienda leer este manual con atención y cumplir con todas las indicaciones incluidas en el mismo, a fin de utilizar el equipo correctamente. Conserve este manual, para toda futura consulta.

Convención tipográfica



Señal de peligro. Indica cumplir estrictamente con las instrucciones, para evitar posibles daños al equipo o accidentes.



Señal de peligro. Indica prestar atención: presencia de superficies calientes.

Este manual fue diseñado para ser una guía de instrucción y mantenimiento para **Hornos de mantenimiento para electrodos MMA modelos MW2 - MW4 - MW6**, diseñados para WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8o 2a - 08008 Barcelona - SPAIN.

- Debe ser utilizado y leído por los operadores, empleados de mantenimiento y por el personal y el departamento de compras, encargados de las piezas de recambio.
- El manual debe mantenerse con cuidado en un lugar conocido, protegido de la suciedad y humedad y siempre estar disponible para consultas por parte de los operadores.
- Debe leerse y ser distribuido a todos los operadores, quienes deberán leerlo por completo antes de proceder con las operaciones de instalación, uso, mantenimiento o desmantelamiento del horno y/o equipos.
- Los operadores deben comprender completamente cómo proceder para usarlo así como el significado de todos los símbolos de seguridad aplicados al horno.
- Las etiquetas y las chapas empleadas en este horno nunca se deben dañar o retirar.
- Todas las instrucciones indicadas deben seguirse para prevenir accidentes.
- Antes de conectar el horno, asegúrese que los datos de la chapa de identificación corresponde al sistema de distribución eléctrica.
- No exponga el horno a las inclemencias del tiempo ni lo instale en ambientes con alta humedad, como salas de baño, etc.
- En caso de emergencia, como fuego, ruidos anómalos, sobrecalentamiento, etc., desconecte inmediatamente la conexión eléctrica del sistema.

En caso este manual se dañara o volviera ilegible, puede obtenerse una copia inmediatamente de la siguiente compañía: WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8o 2a - 08008 Barcelona - SPAIN, indicando las siguientes referencias:

- Tipo de horno y modelo.
- Número de serie.
- Distribuidor/Revendedor.
- Nombre y dirección del usuario.
- Dirección donde entregar la copia del manual.

En caso el horno portátil se transfiera a otra persona, sírvase informarnos sobre el cambio, a fin de comunicar al nuevo propietario la información actualizada.

Este manual respeta el estado del arte en el momento de la venta y puede considerarse inadecuado si ha sufrido modificaciones con fines de mejora.

El productor no está obligado a actualizar el manual y/o el horno de los usuarios si, mientras tanto, debido a la evolución de la tecnología, ha modificado y/o mejorado el equipo y/o el manual.

2. ESPECIFICACIONES

2.1. Especificaciones generales

Los hornos de mantenimiento se utilizan principalmente para mantener el tratamiento de electrodos de soldadura, para evitar la inclusión de hidrógeno en el punto de soldadura durante el proceso de soldadura y antes del proceso de soldadura.

Se dispone de tres modelos básicos: **WELDRY MW2 – MW4 – MW6** (véase el Cuadro 1).

Modelo Descripción	Temperatura de mantenimiento máxima	Calefactores	Capacidad de carga	Potencia	Grado de protección IP
WELDRY MW2	150 °C	1 x 1,6 kW	3 000 electrodos*	230 V AC monofase	44
WELDRY MW4	150 °C	1 x 1,6 kW	6 000 electrodos*	230 V AC monofase	44
WELDRY MW6	150 °C	3 x 1,5 kW	9 000 electrodos*	380 V AC trifase	44

Tabla 1 - Versiones disponibles

* 3,25 mm diám.

El horno tiene una estructura externa hecha de una lámina de acero y pintada con resina de poliéster con el objeto de resistir las condiciones físicas del lugar de trabajo, tales como la humedad, corrosión y atmósfera salada.

La cámara interna está hecha de acero inoxidable (inox).

En la parte superior del horno está localizada una caja de control, con el conmutador principal, los termostatos y las lámparas de piloto. En la parte trasera del horno se encuentra el enchufe de alimentación.

2.2. Conexiones eléctricas - Consumo

WELDRY MW2: 1 calefactor - Potencia nominal total: 1,6 kW

WELDRY MW4: 1 calefactor - Potencia nominal total: 2,7 kW

WELDRY MW6: 3 elementos calefactores - Potencia nominal total: 4,5 kW

Los hornos de mantenimiento cuentan con un enchufe y toma IEC, adaptado al tipo de alimentación.

2.3. Peso y dimensiones

	WELDRY MW2	WELDRY MW4	WELDRY MW6
Tamaño exterior (mm)	830 x 690 x 760	830 x 690 x 1 040	820 x 690 x 1 310
Tamaño interior (mm)	720 x 510 x 350	720 x 510 x 620	720 x 510 x 890
Peso del horno (kg)	90	123	152
Tamaño del embalaje (mm)	850 x 710 x 780	850 x 710 x 1 060	840 x 710 x 1 330
Peso para el transporte (kg)	95	135	160

3. INSTRUCCIONES PARA EL ENSAMBLAJE

El horno está embalado en un embalaje de cartón pesado, para su transporte. El horno está equipado con ojete, para su manutención con un dispositivo de elevación.

Conecte el cable eléctrico del horno a la alimentación, de conformidad con todas las normas eléctricas y de seguridad, locales y nacionales. El voltaje de funcionamiento y el régimen de alimentación están listados sobre la etiqueta instalada sobre el horno. El horno está ahora listo para su uso.

4. INSTRUCCIONES DE USO

Tras verificar las conexiones de suministro eléctrico con el horno, accione el conmutador general y verifique que se encienda (luz piloto blanca).

Tras la fase de autocontrol, de 5 segundos, los termostatos se encienden y comienzan a efectuar el ajuste simétrico ON/OFF, con una histéresis de 5 °C, de conformidad con las temperaturas y tiempos configurados previamente.

Ambiente del horno de 120 °C, con control de seguridad sobre los elementos calefactores a 470 °C.

Si se requiere un programa diferente, efectúe el siguiente procedimiento:

1) Termostato para el control y la seguridad de los elementos calefactores (°C calefactor):

Pulse y libere la tecla [L]: el led L1 se enciende, 1SP se visualiza durante un segundo y aparece el valor relacionado con el punto de ajuste; para cambiar el valor, pulse ◀ o ▶; pulsando la tecla ← puede guardarse el nuevo valor y retornarse al modo normal. Lo mismo ocurre tras 10 segundos de inactividad del teclado, Pulse [70] para retornar al modo normal, sin guardar ningún valor.

2) Termostato para aire (°C horno-ambiente): ajuste arriba indicado.

5. MANTENIMIENTO

5.1. Mantenimiento rutinario

Planifique el mantenimiento rutinario cuando no se utilice el horno.



¡Advertencia! Antes de efectuar el mantenimiento, desconecte la alimentación eléctrica del horno.

Verifique que el horno se encuentre siempre en buena condición. Verifique el cable de conexión y, si está dañado, reemplácelo inmediatamente.

5.2. Horno - Reemplazo del calefactor

Para reemplazar el calefactor, proceda de la siguiente manera:



¡Advertencia! Desconecte la alimentación principal.

Asegúrese de que los elementos calefactores estén fríos, antes de efectuar el mantenimiento.

- Retire la cubierta de protección en la parte trasera del horno.
- Tras retirar la cubeta de electrodos, desconecte el calefactor defectuoso, tirándolo de la parte delantera del horno.
- Instale el nuevo calefactor, el cual debe tener las mismas propiedades y tamaños, y vuelva a efectuar las conexiones correctas.
- Vuelva a montar la cubierta en la parte trasera del horno.
- Coloque las bandejas de electrodos en la cámara del horno.
- Encienda el horno durante algunos minutos, para eliminar toda humedad residual posible sobre el nuevo calefactor. Desconéctelo y espere 15 minutos, aproximadamente, antes de volver a conectarlo y poner el horno en funcionamiento. Esto permite mantener estable el calefactor y prolongar su vida útil.

5.3. Mantenimiento extraordinario

Controle periódicamente los cables eléctricos, los componentes y las conexiones, y reemplácelos cuando estén dañados.

En caso de cualquier otro problema, contacte a su distribuidor habitual o directamente a LINCOLN ELECTRIC, quienes le aportarán las indicaciones para un uso correcto.

Infórmenos de todo problema que pueda encontrar. Además, háganos conocer toda sugerencia que considere útil para mejorar el equipo. Estas serán bienvenidas.

6. SEGURIDAD

6.1. Reglas para la prevención de accidentes

Para preservar y prevenir la seguridad de los empleados que utilicen este horno, los usuarios deben respetar las siguientes normas de seguridad:

1. Los operadores deben usar anteojos y zapatos de seguridad y deben vestir de conformidad con el ambiente físico de trabajo.
2. Los operadores deben leer y comprender las instrucciones indicadas en este manual.
3. Antes de encender el horno, verifique las conexiones eléctricas.
4. Antes de desconectar la varilla, desconecte la alimentación.
5. Cumpla con todas las advertencias mencionadas en este manual.

**TODAS LAS OPERACIONES DEBEN EFECTUARSE
BAJO LAS MEJORES CONDICIONES DE SEGURIDAD.**

7. CONDICIONES DE USO

7.1. Condiciones de uso previstas

El horno ha sido diseñado para tratamientos de mantenimiento de electrodos de soldadura.

Todo otro uso, diferente al indicado por el productor, puede ser peligroso para el operador.

Durante el desplazamiento del horno, debe desconectarse los cables de alimentación.

Manipule el horno utilizando los ojete correspondiente y un dispositivo de elevación adecuado.

Debe colocarse el horno en una zona segura, protegida del lodo, agua, así como de la lluvia y la humedad. La unidad no puede utilizarse al aire libre.

La puerta del horno puede bloquearse (cerrojo no suministrado), para evitar la apertura de la puerta durante el proceso de secado.

Sugerimos el nombramiento de un director de tratamiento de electrodos, para el tratamiento adecuado de los electrodos.

Al abrir el horno, el operador debe llevar puesta la ropa apropiada, con todos los dispositivos de seguridad.

Nunca debe ingresarse al horno durante el proceso de secado, debido a la presencia de temperaturas muy altas.

El horno de mantenimiento está diseñado y fabricado únicamente para esta función específica. Asegúrese de utilizar todos los dispositivos de seguridad suministrados o recomendados por el fabricante.

Está prohibida toda modificación del horno y de sus accesorios.

Recuerde siempre que existe la presencia de electricidad, incluso si el termostato está APAGADO.

7.2. Usos no permitidos

No almacene ni caliente líquidos.

No altere el circuito eléctrico del horno.

No deje cerrados los tubos de aire durante el ciclo de secado (su apertura mejora la circulación del aire).

No utilice el horno al aire libre ni lo exponga a las inclemencias del tiempo.

No use el horno sin los dispositivos de seguridad adecuados o sin la puesta a tierra.

En caso de intervenciones de control, desconecte el suministro de energía, antes de intervenir.

En caso de incendio, no utilice un extintor de líquido o de espuma.

8. DESMONTAJE DESPUÉS DEL USO

Terminada la utilización, desconecte el suministro de energía y retire los electrodos restantes, colocándolos en un horno de mantenimiento. Luego desconecte el suministro de energía, colocando el interruptor en posición "0". Desconecte la tensión de la alimentación principal.

Si los electrodos han absorbido humedad, aplíqueles un nuevo tratamiento secador, antes de volver a utilizarlos.

9. INDICACIONES PARA EL DESMONTAJE

9.1. Indicaciones generales

No deseche el horno en el medio ambiente.

Efectúe una separación de los componentes, seleccionándolos por categoría, para su reciclamiento o desecho por separado.

En cualquier situación, remítase igualmente a las normas locales sobre residuos.

9.2. Separación de los componentes

Los materiales que componen los hornos de secado son:

Acero	cuerpo principal
Acero inoxidable (inox)	estructura interna
Cobre	cables, bobinado del transformador
Plástico	conmutadores, cuerpo del termostato y contactor
Fibra de vidrio	junta de la puerta
Lana mineral	aislamiento interno
Otros materiales	componentes electrónicos

10. GARANTÍA

10.1. Condiciones generales

LINCOLN ELECTRIC garantiza al producto mencionado en este manual por un periodo de 24 (veinticuatro) meses, a partir de la fecha de entrega.

La garantía es válida para el periodo arriba mencionado y únicamente para las piezas que presenten defectos de diseño o materiales defectuosos.

Toda reclamación deberá ser enviada directamente a LINCOLN ELECTRIC, mencionando la razón del defecto.

LINCOLN ELECTRIC brindará instrucciones adicionales para la reparación o el reemplazo de las piezas bajo reclamación, gratuitamente.

Todo gasto de transporte será cubierto por el cliente.

10.2. Limitaciones

LINCOLN ELECTRIC **no es ni será** responsable por:

- El uso inadecuado del horno.
- Un uso que no respete las normas nacionales y/o internacionales vigentes.
- Conexión inadecuada.
- Falta grave de mantenimiento.
- Modificaciones y/o servicios no autorizados.
- Uso de piezas de recambio no originales o componentes no específicos.
- Incumplimiento de las instrucciones, incluso parcialmente.
- Eventos inesperados, como desastres naturales, guerras, huelgas o similares.

DIAGRAMAS DE CABLEADO

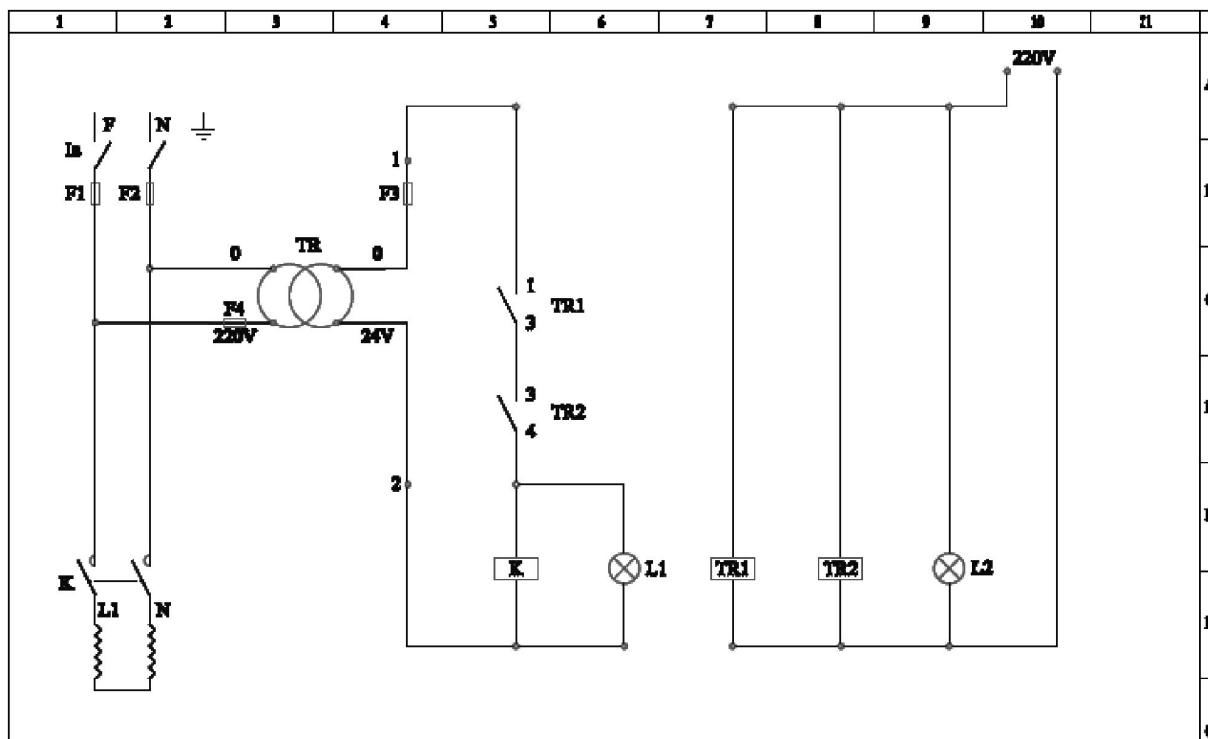


DIAGRAMA CORRESPONDIENTE AL HORNO DE MANTENIMIENTO WELDRY MW2 Y WELDRY MW4 (CON 2 TERMORREGULADORES)

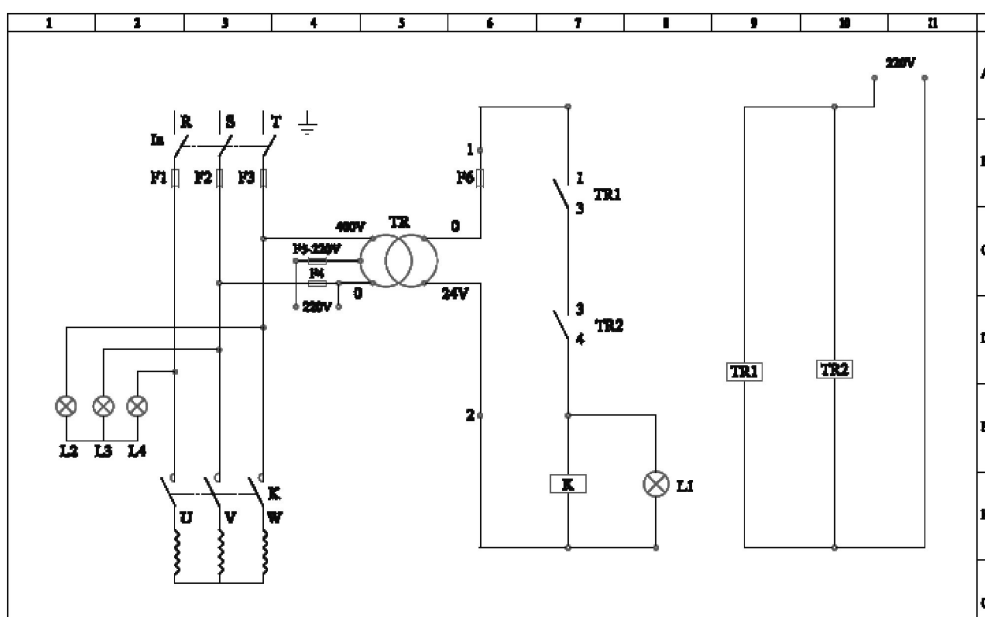


DIAGRAMA CORRESPONDIENTE AL HORNO DE MANTENIMIENTO WELDRY MW6 (CON 2 TERMORREGULADORES)

LEYENDAS:

Horno de mantenimiento para electrodos

la	Conmutador principal. Interruptor 3x16 / 3x25 / 3x32 A
lb	Interruptor del sistema de ventilación por ventilador
lc	Micro-interruptor de la puerta
Tr2	Termorregulador del calefactor
Tr1	Termorregulador del aire del horno
L1	Señal "ON" del calefactor - verde
L2/13/14	Señal de la conexión eléctrica - blanca

K	Interruptor del control remoto de los elementos calefactores
K1	Interruptor del control remoto de la ventilación por ventilador
M	Motor de ventilador 380 V. 0,25 KW
R1	Elementos calefactores 230 V. 1500 W x F3-F6-F9-FM2 / 2750 W x FM-FM1 / 1300 W x F100-F200-F400
R2	
R3	
TR	Transformador 220-380/24 V - 380/220 V - 50 VA

F1-F2-F3	Fusibles 16-20-25-32 A
F4-F5	Fusibles 2 A
F6	Fusibles 6 A
Rt	Relé térmico del motor de ventilador
Vf	Ventiladores de enfriamiento del equipo x F200-F400
Lt	Señal de presencia térmica - roja
S	Selector - A - B -

N°8695-8915_Rev2_05/2018



WELDLINE™
by Lincoln Electric

WELDRY MW2
W000120430

WELDRY MW4
W000120431

WELDRY MW6
W000120454

Étuves de maintien
pour électrodes MMA



Instructions de sécurité, d'utilisation et de maintenance

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce manuel est un guide d'utilisation, de sécurité et d'entretien qui fait partie intégrante du produit et est remis avec l'étuve. Il est recommandé de lire attentivement le présent manuel et de respecter toutes les consignes indiquées pour utiliser correctement l'équipement. Veuillez prendre soin de ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Convention typographique



Signal de danger qui indique de respecter scrupuleusement les instructions afin d'éviter d'éventuels dommages de l'équipement ou tout accident.



Signal de danger invitant à faire attention en raison de la présence de surfaces brûlantes.

Le présent manuel est un guide d'utilisation et d'entretien pour des **étuves de maintien pour électrodes MMA modèles WELDRY MW2 - MW4 - MW6**, qui sont conçues pour WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8o 2a - 08008 Barcelona - SPAIN.

- Il doit être consulté par les opérateurs, les employés chargés de l'entretien ainsi que les responsables du service achats pour les pièces de rechange.
- Le manuel doit être conservé avec soin dans un lieu connu, protégé de la poussière et de l'humidité, disponible en permanence à la consultation par les opérateurs.
- Veuillez le lire attentivement et le donner à lire à tous les opérateurs dans son intégralité avant de procéder à l'installation, à l'utilisation ou à l'entretien ou au démontage de l'étuve et/ou de l'équipement.
- Vérifiez que l'opérateur a bien compris comment utiliser l'étuve et les symboles de sécurité indiqués sur l'étuve.
- Veiller à ce que toutes les étiquettes d'avertissement et plaques signalétiques ne soient ni endommagées, ni retirées de l'étuve.
- Toutes instructions indiquées doivent être observées pour éviter les accidents.
- Avant de brancher l'étuve, vérifiez que les données de la plaque signalétique correspondent bien à celle de l'installation électrique.
- N'exposez pas l'étuve aux intempéries, ni ne l'installez dans des environnements fortement humides comme les salles de bains, etc.
- En cas d'urgence, comme un début d'incendie, un bruit anormal, la surchauffe, etc. débranchez immédiatement le raccord électrique.

Lorsque ce manuel a été complètement endommagé, il est possible de demander une copie directement auprès de WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8o 2a - 08008 Barcelona - SPAIN, en mentionnant les références suivantes :

- Type d'étuve et modèle,
- Numéro de série,
- Fournisseur/revendeur,
- Nom et adresse de l'utilisateur,
- Adresse de livraison correcte pour l'envoi d'un exemplaire du manuel.

Si l'étuve est cédée à un tiers, veuillez nous informer du changement afin de communiquer au nouveau propriétaire des informations à jour.

Ce manuel respecte l'état de l'art au moment de la vente et il ne devrait pas être jugé inadéquat s'il fait l'objet de révisions en raison d'améliorations.

Le fabricant n'est pas tenu de mettre à jour le manuel et/ou l'étuve en cas d'évolution technologique, ou si une modification et/ou des améliorations sont apportées à l'équipement et/ou au manuel.

2. SPÉCIFICATIONS

2.1. Spécifications générales

Les étuves de maintien servent principalement à maintenir le traitement des électrodes de soudage afin d'éviter l'inclusion d'hydrogène dans le bain de soudage après le cycle de séchage et avant le processus de soudage.

Trois modèles de base sont disponibles : **WELDRY MW2 - MW4 - MW6** (voir Tableau 1).

Modèle Description	Température maxi de maintien	Éléments de chauffage	Capacité de charge	Puissance	Classe de Protection IP
WELDRY MW2	150 °C	1 x 1,6 kW	3 000 électrodes*	230 V AC monophasé	44
WELDRY MW4	150 °C	1 x 1,6 kW	6 000 électrodes*	230 V AC monophasé	44
WELDRY MW6	150 °C	3 x 1,5 kW	9 000 électrodes*	380 V AC triphasé	44

Tableau 1 - Versions disponibles

* 3,25 mm diam.

L'étuve a une structure externe constituée d'une tôle d'acier enduite d'un revêtement en poudre époxy pour résister à des conditions de fonctionnement difficiles : humidité, corrosion et atmosphère saline.

La chambre interne est en acier inoxydable (inox).

Au-dessus de l'étuve se trouve un boîtier de commande avec l'interrupteur principal, les thermostats et les témoins lumineux. A l'arrière de l'étuve se trouve la prise d'alimentation électrique.

2.2. Connexions électriques - Consommation

WELDRY MW2 : 1 élément chauffant - Puissance nominale totale : 1,6 kW

WELDRY MW4 : 1 élément chauffant - Puissance nominale totale : 2,7 kW

WELDRY MW6 : 3 éléments chauffants - Puissance nominale totale : 4,5 kW

Les étuves de maintien sont dotées d'une prise mâle CEI et d'une fiche adaptées au type d'alimentation électrique.

2.3. Dimensions et poids

	WELDRY MW2	WELDRY MW4	WELDRY MW6
Dimensions externes (mm)	830 x 690 x 760	830 x 690 x 1 040	820 x 690 x 1 310
Dimensions internes (mm)	720 x 510 x 350	720 x 510 x 620	720 x 510 x 890
Poids de l'étuve (kg)	90	123	152
Dimensions de l'emballage (mm)	850 x 710 x 780	850 x 710 x 1 060	840 x 710 x 1 330
Poids pour le transport (kg)	95	135	160

3. MONTAGE DE L'ÉTUVE

L'étuve est conditionnée dans un emballage en carton très résistant pour l'expédition. L'étuve est dotée de boulons à œil pour pouvoir être manipulée par un dispositif de levage.

Branchez le câble électrique de l'étuve à la source d'alimentation conformément à l'ensemble des normes locales et nationales en matière d'électricité et de sécurité. La tension de fonctionnement et la puissance nominale figurent sur une étiquette apposée sur l'étuve. L'étuve est maintenant prête à l'emploi.

4. FONCTIONNEMENT DE L'ÉTUVE

Après avoir vérifié les branchements électriques reliant la source d'alimentation à l'étuve, appuyez sur l'interrupteur principal et vérifiez que l'étuve est sous tension (témoin lumineux blanc). Après une phase d'autocontrôle d'environ 5 secondes, les thermostats sont allumés et commencez le réglage symétrique ON/OFF avec un hystérésis de 5 °C en fonction des températures et des durées définies à l'avance. Environnement d'étuve de 120 °C avec une commande de sécurité sur les éléments chauffants à 470 °C.

Si un programme différent est nécessaire, suivez la procédure suivante :

1. Thermostat pour la commande et la sécurité des éléments chauffants (°C de l'élément chauffant) :

Appuyez sur la touche **[1]** : la LED L1 s'allume, 1SP s'affiche pendant une seconde, puis la valeur liée au point de réglage apparaît ; appuyez sur **◀** ou **▶** pour modifier la valeur ; en appuyant sur **↔** cela permet de sauvegarder la nouvelle valeur et de retourner au mode normal ; il en va de même lorsque le clavier est laissé inactif pendant plus de 10 secondes ; appuyez sur **[7/0]** pour retourner au mode normal sans sauvegarder aucune valeur.

2) Thermostat pour l'air (°C de l'environnement de l'étuve) : réglage comme précédemment.

5. ENTRETIEN

5.1. Entretien de routine

Planifiez un entretien lorsque l'étuve n'est pas utilisée.



Attention ! Coupez l'alimentation électrique de l'étuve avant de procéder à une opération d'entretien.

Vérifiez que l'étuve est en bon état de fonctionnement avant usage. Vérifiez les fils électriques et remplacez-les immédiatement, s'ils sont endommagés.

5.2. Remplacement de l'élément chauffant de l'étuve

Pour remplacer l'élément chauffant, procédez comme indiqué ci-après :



Attention ! Coupez l'alimentation électrique avant tout entretien.

Vérifiez que l'élément chauffant est froid avant de procéder à l'entretien.

- Retirez le cache de protection situé à l'arrière de l'étuve.
- Après avoir retiré le plateau d'électrodes, débranchez l'élément chauffant défectueux en le tirant depuis l'avant de l'étuve.
- Montez le nouvel élément chauffant ayant les mêmes caractéristiques et dimensions et effectuez les branchements adéquats.
- Remplacez le cache de protection à l'arrière de l'étuve.
- Placez les plateaux d'électrode dans la chambre de l'étuve.
- Mettez l'étuve sous tension pendant quelques minutes en appuyant sur l'interrupteur principal afin d'éliminer toute humidité résiduelle sur le nouvel élément chauffant. Éteignez l'étuve et attendez environ 15 minutes avant de la mettre à nouveau sous tension et de faire fonctionner l'étuve. Cela permet à l'élément chauffant d'être stable et d'avoir une plus longue durée de vie.

5.3. Entretien périodique

Vérifiez régulièrement les fils, les composants et les branchements électriques et remplacez-les s'ils sont endommagés.

Pour tout autre problème, veuillez contacter votre revendeur habituel ou directement LINCOLN ELECTRIC, qui vous donnera les indications correctes pour une bonne utilisation.

Veuillez nous informer de tout problème rencontré. Veuillez également nous faire part de toute suggestion que vous jugerez utile pour améliorer l'équipement. Elle sera la bienvenue.

6. SÉCURITÉ

6.1. Réglementation relative à la prévention des accidents

Afin d'observer et de favoriser la sécurité des employés utilisant cette étuve, il est impératif que les utilisateurs respectent les consignes de sécurité ordinaires suivantes :

1. Les opérateurs doivent porter des lunettes et des chaussures de sécurité. Ils doivent porter des vêtements adaptés à leur environnement de travail.
2. Lisez attentivement les consignes figurant dans ce manuel.
3. Vérifiez les branchements électriques avant toute utilisation de l'étuve.
4. Coupez l'alimentation électrique avant de débrancher la fiche électrique de la prise.
5. Respectez l'ensemble des avertissements figurant dans ce manuel.

TOUTES LES OPERATIONS DOIVENT ETRE EFFECTUEES DANS DES CONDITIONS OPTIMALES DE SECURITE.

7. CONDITIONS D'UTILISATION

7.1. Conditions d'utilisation prévues

L'étuve a été conçue pour des traitements de maintien des électrodes de soudage.

Tout autre usage ne figurant pas dans les indications du fabricant est susceptible de constituer un risque pour l'opérateur.

Les câbles d'alimentation électrique doivent être débranchés pendant le transport de l'étuve.

Maniez l'étuve à l'aide des boulons à œil respectifs et d'un dispositif de levage adapté.

L'étuve doit être placée dans un lieu sûr, protégé de la boue et de l'eau et à l'abri de la pluie et de l'humidité. L'étuve ne peut pas être employée en plein air.

La porte de l'étuve peut être verrouillée (le verrou n'est pas fourni) afin d'éviter l'ouverture intempesive de la porte durant le processus de séchage.

Nous recommandons la nomination d'une personne responsable du traitement des électrodes afin d'assurer le traitement correct des électrodes.

L'opérateur doit porter l'équipement adéquat avec tous les dispositifs de sécurité lorsqu'il ouvre l'étuve.

N'accédez jamais à l'étuve durant le séchage en raison de la température très élevée.

L'étuve de maintien n'est conçue et fabriquée que pour sa fonction spécifique. Veillez à utiliser l'ensemble des dispositifs de sécurité fournis ou recommandés par le fabricant.

Toute modification apportée à l'étuve et à ses accessoires est proscrite.

N'oubliez pas que l'étuve est toujours sous tension même si le thermostat est éteint.

7.2. Usages proscrits

Ne stockez pas, ni ne chauffez des liquides.

Ne touchez pas aux circuits électriques de l'étuve.

Ne laissez pas les événements fermés pendant le cycle de séchage (leur ouverture améliore la circulation de l'air).

N'utilisez pas l'étuve en plein air et dans un lieu exposé aux intempéries.

N'utilisez pas l'étuve sans les dispositifs de sécurité adéquats, ni mise à la terre.

En cas d'interventions de maintenance sur l'étuve, veuillez couper l'alimentation à l'air de l'interrupteur principal avant de procéder à l'intervention.

En cas d'incendie, veuillez ne pas utiliser d'extincteurs à liquide ou mousse.

8. DÉMONTAGE APRÈS USAGE

Une fois l'utilisation terminée, coupez l'alimentation principale et retirez les électrodes restantes en les plaçant dans une étuve de maintien. Ensuite, placez l'interrupteur principal en position "0" pour mettre l'étuve hors tension. Débranchez l'étuve de la source d'alimentation principale.

Si les électrodes ont absorbé de l'humidité, il convient de prévoir un autre traitement de séchage avant de pouvoir les utiliser à nouveau.

9. CONSIGNES DE DÉMONTAGE

9.1. Indications générales

Ne jetez pas l'étuve dans l'environnement.

Séparez les composants par catégorie afin de faciliter un éventuel recyclage ou tri sélectif.

Respectez en tout cas l'ensemble de la réglementation locale en matière de gestion des déchets.

9.2. Composition des principaux composants

La composition des composants des étuves de séchage est la suivante :

Acier	corps principal
Acier inoxydable (inox)	structure interne
Cuivre	fils, enroulement de transformateur
Plastique	interrupteurs, corps de thermostat et contacteur
Fibres de verre	joint de porte
Laine de roche	isolation intérieure
Autres matériaux	composants électroniques

10. GARANTIE

10.1. Spécifications générales

LINCOLN ELECTRIC garantit le produit couvert par ce manuel pendant une période de 24 (vingt-quatre) mois à compter de la date de livraison.

La garantie n'est valable que pour la période susmentionnée et uniquement pour les pièces présentant un vice de conception ou de fabrication.

Les réclamations doivent être envoyées directement à LINCOLN ELECTRIC en mentionnant le motif (défaut).

LINCOLN ELECTRIC vous donnera d'autres instructions pour la réparation ou le remplacement gracieux des pièces défectueuses.

Les frais de transport sont à la charge du client.

10.2. Limitations de garantie

LINCOLN ELECTRIC **décline** toute responsabilité imputable à :

- l'utilisation incorrecte de l'étuve,
- l'utilisation de l'étuve en violation des réglementations nationales et/ou internationales en vigueur,
- un branchement inadéquat ou incorrect,
- un défaut de maintenance,
- des modifications et/ou opérations d'entretien de l'étuve non autorisées,
- l'utilisation de pièces de rechange non d'origine ou de composants non spécifiques,
- un défaut d'observation ou observation partielle des instructions,
- les événements inhabituels tels que les catastrophes naturelles, les guerres, les grèves ou des événements assimilables.

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

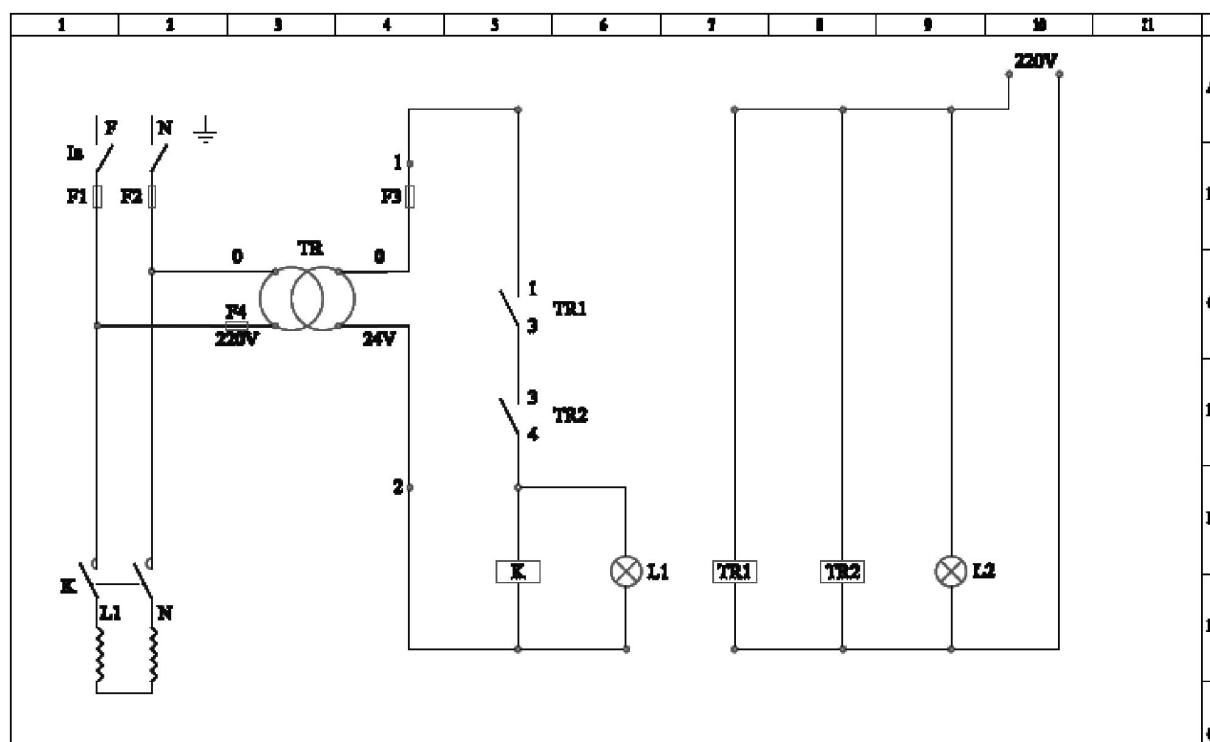


SCHÉMA RELATIF À L'ÉTUVE DE MAINTIEN MODÈLES WELDRY MW2 et WELDRY MW4 (AVEC 2 THERMORÉGULATEURS)

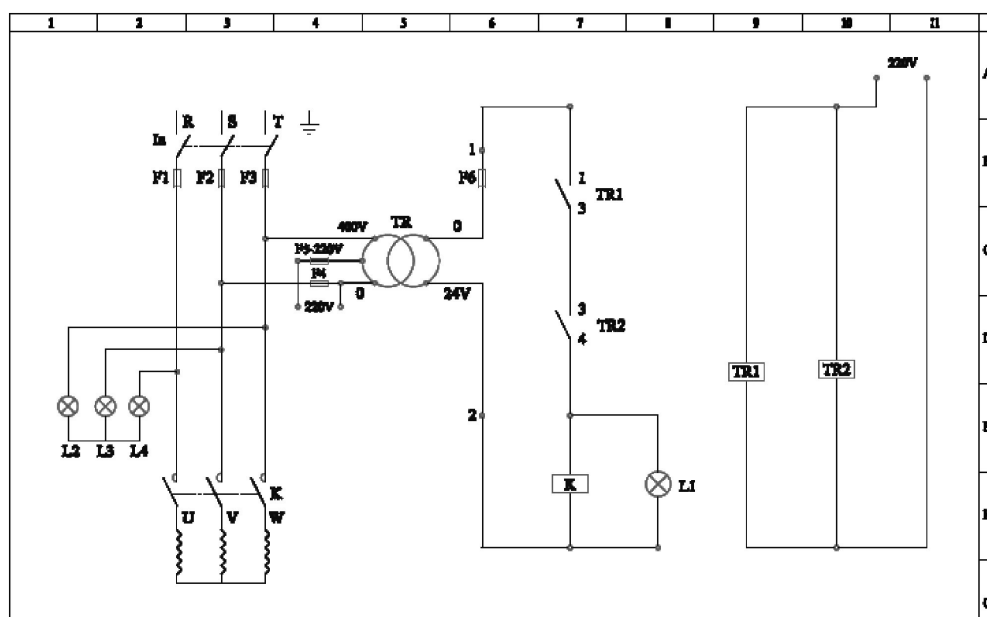


SCHÉMA RELATIF À L'ÉTUVE DE MAINTIEN MODÈLE WELDRY MW6 (AVEC 2 THERMORÉGULATEURS)

LÉGENDE :

Étuve de maintien pour électrodes

la	Interrupteur principal. Sectionneur 3x16 / 3x25 / 3x32 A
lb	Interrupteur du système de ventilation
lc	Microrupteur de porte
Tr2	Thermorégulateur de l'élément chauffant
Tr1	Thermorégulateur de l'air de l'étuve
L1	Signal allumé (vert) de l'élément chauffant
L2/13/14	Signal de raccordement électrique - blanc

K	Interrupteur de télécommande des éléments chauffants
K1	Interrupteur de télécommande de la ventilation
M	Moteur du ventilateur 380 V - 0,25 KW
R1/R2/R3	Éléments de chauffage 230V. 1500 W x F3-F6-F9-FM2 / 275 0W x FM-FM1 / 1300 W x F100-F200-F400
TR	Transformateur 220-380/24 V - 380/220V - 50VA
F1-F2-F3	Fusibles 16-20-25-32 A

F4-F5	Fusibles 2 A
F6	Fusibles 6 A
Rt	Relais thermique du moteur du ventilateur
Vf	Ventilateurs de refroidissement de l'équipement x F200-F400
Lt	Signal de présence thermique - rouge
S	Sélecteur - A - B -

N°8695-8915_Rev2_05/2018



WELDLINE™
by Lincoln Electric

Forni di Mantenimento

WELDRY MW2
W000120430

WELDRY MW4
W000120431

WELDRY MW6
W000120454



Istruzioni per sicurezza, uso e manutenzione

1. INFORMAZIONI GENERALI

Questo libretto costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto. Per un corretto uso e utilizzo dell'apparecchio, leggere attentamente il manuale e rispettare tutte le indicazioni in esso contenute. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Convenzioni tipografiche



Segnale di pericolo che indica di osservare scrupolosamente le istruzioni a cui è riferito onde evitare possibili danneggiamenti alla macchina o infortuni.



Segnale di pericolo che indica di fare attenzione in quanto sono presenti superfici calde.

Questo manuale vuole essere una guida d'uso e manutenzione dei **Forni di Mantenimento Elettrodi modelli WELDRY MW2 - MW4 - MW6**. Questa macchina è prodotta per WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8o 2a - 08008 Barcelona - SPAIN.

- Esso deve essere usato e consultato dagli operatori, dal personale della manutenzione e dalla direzione o dal reparto acquisti per quanto riguarda le parti di ricambio.
- Deve essere conservato con cura in un luogo noto, protetto da sporco e umidità, e reso sempre disponibile al personale addetto.
- Leggere e far leggere attentamente a ciascun operatore il presente manuale, in tutte le sue parti, prima dell'installazione, uso, manutenzione o smaltimento del forno e/o dell'apparecchiatura.
- Accertarsi sempre che l'operatore abbia capito a fondo le norme d'uso ed il significato di eventuali simboli riportati sul forno.
- Non deteriorare o rimuovere eventuali scritte, etichette e/o targhe.
- La maggior parte degli incidenti può essere evitata se vengono rispettate le istruzioni date di seguito.
- Prima di collegare il forno accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- Non esporre il forno a intemperie o installarla in ambienti ad elevata umidità come locali da bagno, etc.
- In caso di emergenza, come principio di incendio, rumorosità anomale, surriscaldamento, etc., intervenire immediatamente a staccare l'alimentazione elettrica di rete.

Nel caso in cui questo manuale venga irrimediabilmente danneggiato, può essere richiesta una copia direttamente alla WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8o 2a - 08008 Barcelona - SPAIN, all'indirizzo di cui sopra citando i seguenti riferimenti:

- Tipo di forno e modello,
- Numero di matricola,
- Fornitore/rivenditore,
- Nominativo e indirizzo del cliente utilizzatore,
- Indirizzo a cui spedire copia del manuale.

Qualora il forno venga ceduto ad altri, per favore informateci del cambiamento per poter comunicare al nuovo proprietario eventuali aggiornamenti.

Questo manuale rispecchia lo stato dell'arte al momento della vendita e non può essere considerato inadeguato se viene aggiornato per nuovi miglioramenti.

Il Costruttore non è obbligato ad aggiornare i manuali e/o il forno dell'Utilizzatore se nel frattempo, per evoluzione tecnologica, egli ha modificato o migliorato il forno e/o i rispettivi manuali.

2. SPECIFICHE

2.1. Specifiche generali

I forni di mantenimento sono utilizzati per mantenere gli elettrodi esenti da umidità dopo il ciclo di essiccamento e prima di essere impiegati per la saldatura.

Esistono tre modelli: **WELDRY MW2 - MW4 - MW6** (vedi tab.1).

Modello Descrizione	Temperatura massima di mantenimento	Resistenze	Capacità di carico	Potenza	Grado di protezione IP
WELDRY MW2	150 °C	1 x 1.6 kW	3 000 elettrodi*	230 V AC monofase	44
WELDRY MW4	150 °C	1 x 1.6 kW	6 000 elettrodi*	230 V AC monofase	44
WELDRY MW6	150 °C	3 x 1.5 kW	9 000 elettrodi*	380 V AC trifase	44

Tabella 1 - Versioni disponibili

* quantità elettrodi aventi Ø 3,25 mm.

Il forno è composto da una struttura esterna in lamiera verniciata con polveri epossidiche per resistere alle più estreme condizioni di impiego come umidità, corrosione ed atmosfera salina.

La struttura interna è in lamiera di acciaio inox.

Sulla parte superiore c'è una cassetta di controllo con l'interruttore generale, i termostati di regolazione e le lampade spia di segnalazione.

Nella parte posteriore del forno si trova il cavo di alimentazione.

2.2. Parte elettrica - Assorbimento

WELDRY MW2 : 1 resistenza - Potenza nominale totale : 1,6 kW

WELDRY MW4 : 1 resistenza - Potenza nominale totale : 2,7 kW

WELDRY MW6 : 3 resistenze - Potenza nominale totale : 4,5 kW

I forni sono inoltre dotati di spina e presa IEC adatte per il tipo di alimentazione e potenza.

2.3. Pesi e dimensioni

	WELDRY MW2	WELDRY MW4	WELDRY MW6
Dimensioni esterne (mm)	830 x 690 x 760	830 x 690 x 1 040	820 x 690 x 1 310
Dimensioni interne (mm)	720 x 510 x 350	720 x 510 x 620	720 x 510 x 890
Peso forno (kg)	90	123	152
Dimensioni trasporto (mm)	850 x 710 x 780	850 x 710 x 1 060	840 x 710 x 1 330
Peso trasporto(kg)	95	135	160

3. MONTAGGIO

Il forno viene spedito su bancale di legno con imballo di cartone rigido sui lati e sulla parte superiore. Può essere movimentato tramite transpallett oppure tramite carrello elevatore; può inoltre essere sollevato essendo il forno dotato di golfari idonei per questa movimentazione.

Una volta posizionato il forno eseguire il collegamento del cavo di alimentazione posto sul lato posteriore del forno seguendo le normative di sicurezza vigenti e controllando che la potenza erogata sia sufficiente al suo funzionamento.

La tensione e la potenza necessarie sono indicate sulla targa posta sul forno. Ultimata questa fase, il forno è pronto per l'uso.

4. ISTRUZIONI D'USO

Il forno e' già preimpostato per effettuare il ciclo di mantenimento.

- effettuare i controlli sui collegamenti,
- inserire l'interruttore generale e gli eventuali selettori di zona,
- verificare la presenza di rete,
- dopo una fase di autocontrollo di circa 5 secondi, i Termoregolatori vengono attivati e cominciano ad effettuare la regolazione di tipo ON/OFF secondo le temperature e i tempi preimpostati. Ambiente-forno 120 °C con controllo di sicurezza sulle resistenze 470 °C.

Se si desidera una programmazione diversa da quella preimpostata procedere nel seguente modo:

1. Regolazione del controllo e sicurezza delle resistenze (°C resistenza):

Premere e rilasciare il tasto [L1]: il led L1 inizia a lampeggiare, il display visualizza per 1 secondo 1SP quindi il valore associato al setpoint; per modificare il valore premere ◀ o ▶ il salvataggio del nuovo valore e il ritorno in modalità normale si ha premendo ← o dopo 10 secondi di inattività della tastiera; per ritornare in modalità normale senza salvare il nuovo valore premere [0/1].

2) Regolazione del controllo ambiente-forno (°C ambiente-forno): regolamento come precedente.

5. MANUTENZIONE

5.1. Manutenzione ordinaria

Pianificare la manutenzione ordinaria, nei tempi morti di utilizzo del forno.



Attenzione: prima di ogni operazione togliere tensione.

Controllare che il forno sia in perfette condizioni di efficienza.

Controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato e nell'eventualità lo fosse sostituirlo tempestivamente.

5.2. Sostituzione resistenze

Per la sostituzione resistenze procedere come segue:



Attenzione: togliere tensione.

Accertarsi che la temperatura del forno sia a temperatura ambiente e le resistenze siano fredde.

- Rimuovere la canalina di protezione posta sulla parte posteriore del forno.
- Rimuovere i collegamenti della resistenza guasta e allentare gli anelli di fermo della resistenza. Rimuovere la resistenza estraendola dal davanti del forno dopo aver rimosso il cestello per rendere più agevole l'operazione.
- Sostituire la resistenza guasta con una nuova avente stesse caratteristiche e dimensioni inserendola appropriatamente.
- Montare e fissare gli anelli di fermo e collegare correttamente i cavi di alimentazione.
- Rimontare la canalina di protezione.
- Rimettere il cestello nel forno e dopo averlo nuovamente collegato, metterlo in funzione per pochi minuti quindi rispedirlo ed attendere circa 15 minuti prima di riaccendere e rimettere in servizio il forno. Questo permette alla nuova resistenza di stabilizzarsi ed avere durata maggiore.

5.3. Manutenzione straordinaria

Verificare periodicamente lo stato dei conduttori elettrici e sostituirli.

Per ogni altro intervento Vi preghiamo contattare il Vs. fornitore o direttamente LINCOLN ELECTRIC che Vi fornirà tutti i suggerimenti necessari al buon funzionamento.

Vi invitiamo ad informarci di qualsiasi problema possa accadere e di ogni Vs. suggerimento utile al miglioramento dell'apparecchio.

Faremo il possibile per evadere le Vostre richieste.

6. SICUREZZA

6.1. Regole di sicurezza e prevenzione

Al fine di operare nel rispetto e salvaguardia della salute del personale addetto all'utilizzo del forno, si consiglia di adottare le seguenti misure standard di sicurezza:

1. Il personale dovrà utilizzare le attrezzature di protezione individuale, quali guanti, scarpe, abiti, grembiuli od altro, idonei al luogo e all'ambiente in cui opera.
2. Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale.
3. Controllar ei collegamenti prima dell'avviamento del forno.
4. Togliere alimentazione prima di staccare le spine.
5. Altre prescrizioni sono menzionate di volta in volta nel manuale.

TUTTE LE OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE NELLE CONDIZIONI DI MASSIMA SICUREZZA.

7. CONDIZIONI D'USO

7.1. Condizioni d'uso previste

Il forno è stato progettato per il trattamento di mantenimento degli elettrodi per saldatura.

Un impiego diverso da quello previsto dal costruttore potrebbe costituire un pericolo per l'operatore.

I cavi di alimentazione devono essere scollegati durante la movimentazione.

Movimentare l'apparecchio utilizzando gli opportuni golfari di sollevamento oppure con un adeguato transpallett.

La macchina non è utilizzabile all'aperto, ma deve essere previsto almeno un tetto di copertura sul forno e nella sua area circostante tale da impedire eventuali scrosci di pioggia e umidità.

Il forno è provvisto di chiusura con lucchetto (non fornito) per impedire un'apertura involontaria durante il ciclo di trattamento.

E' consigliabile designare un responsabile per la gestione dei trattamenti.

Poiché le resistenze potrebbero raggiungere temperature molto alte, è consigliabile utilizzare i dovuti mezzi di protezione individuale prima di aprire il forno.

Il forno ed eventuali accessori devono essere impiegati solamente per lo scopo per cui sono stati costruiti e progettati e si dovranno usare tutti i dispositivi di sicurezza forniti e/o consigliati dal costruttore.

Non sono consentite modifiche all'apparecchio ed ai suoi accessori.

Per maggiore sicurezza dell'operatore ricordarsi che le uscite sono sempre in tensione anche se il corrispondente regolatore è disattivato.

7.2. Usi non consentiti

Non inserire liquidi nel forno o altri materiali che potrebbero liquefarsi.

Non manomettere i circuiti di protezione e sicurezza.

Non lasciare chiuse le prese d'aria durante il ciclo di essiccamento (la loro apertura migliora il ricircolo dell'aria).

Non lasciare e/o utilizzare il forno all'aperto, specie sotto le intemperie.

Tutte le carenature e le protezioni devono essere attive prima di utilizzare il forno.

Non utilizzare l'apparecchio senza la messa a terra.

Qualora si debba intervenire sull'apparecchio per manutenzione, togliere tensione disinserendo l'interruttore generale a monte dei collegamenti del forno.

In caso di incendio, non utilizzare sull'apparecchio liquidi o estintori schiumogeni.

8. MESSA FUORI SERVIZIO

Qualora si dovesse provvedere alla messa fuori servizio del forno, rimuovere gli elettrodi rimasti, ponendoli in un altro forno di mantenimento, quindi togliere alimentazione disinserendo l'interruttore generale del forno portandolo sulla posizione "0".

Togliere tensione dall'alimentazione centrale.

Qualora gli elettrodi abbiano acquisito umidità, provvedere ad un nuovo ciclo di essiccamento prima del loro uso successivo.

9. INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO

9.1. Indicazioni generali

Non disperdere nell'ambiente.

Procedere ad una opportuna segnalazione per tipologia dei materiali costituenti il forno per una successiva riutilizzo o smaltimento differenziato.

In ogni caso fare riferimento alla legislazione locale riguardante lo smaltimento rifiuti.

9.2. Separazione materiali

I materiali componenti i forni sono:

Acciaio	carpenteria
Acciaio inox	struttura interna
Rame	cablaggi, avvolgimento trasformatore
Plastica	interruttori, carcasse termoregolatore e teleruttore
Fibra di vetro	guarnizione porta
Lana di roccia	isolamento interno
Materiali vari	componenti elettronici.

10. GARANZIA

10.1. Condizioni generali

LINCOLN ELECTRIC garantisce il prodotto indicato in questo manuale per un periodo di 24 mesi dalla data di spedizione.

La garanzia è valida per il periodo sopra indicato e soltanto per le parti che risultassero difettose.

I reclami devono essere inviati direttamente LINCOLN ELECTRIC, indicando il motivo del difetto.

LINCOLN ELECTRIC darà tutte le istruzioni necessarie per la riparazione o per la sostituzione gratuita delle parti che risultassero difettose.

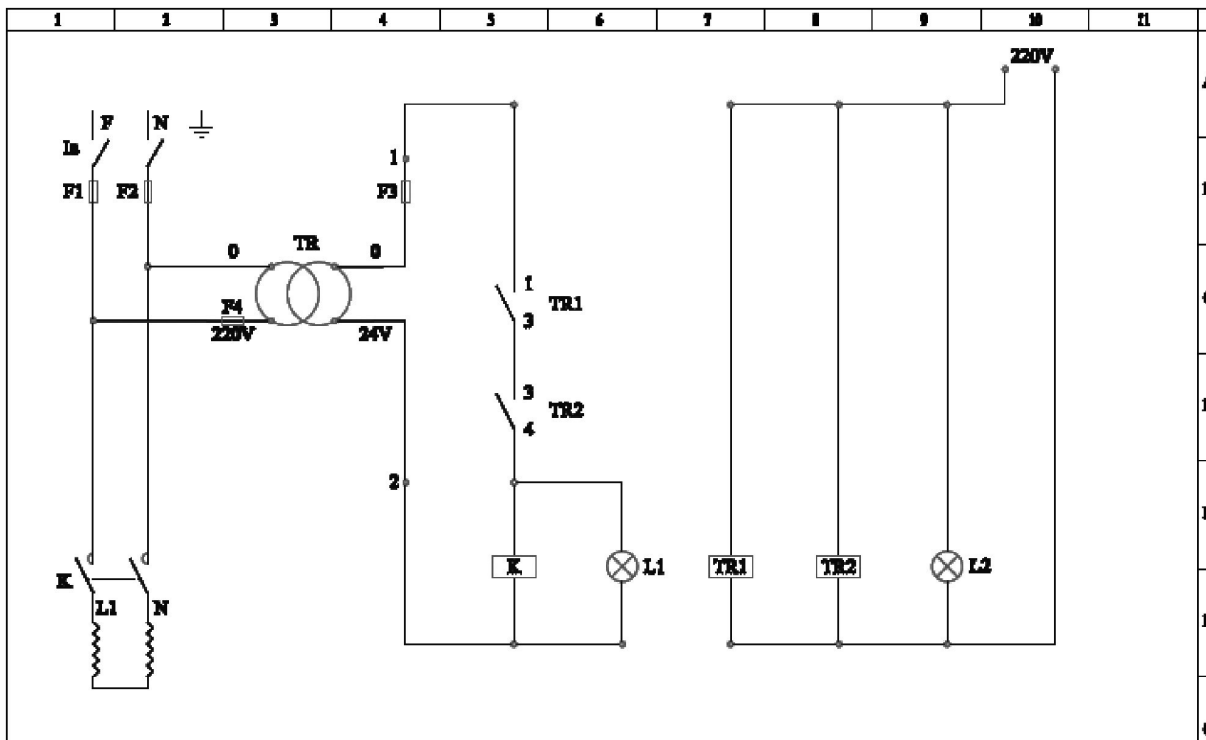
Eventuali spese di trasporto ed ogni altro intervento saranno comunque a carico del cliente.

10.2. Limitazioni della garanzia

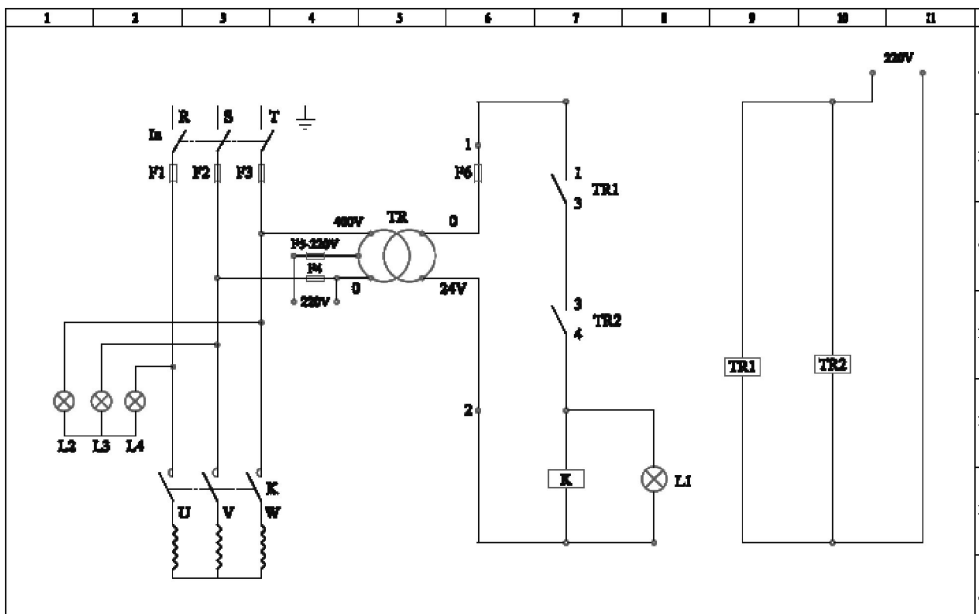
LINCOLN ELECTRIC non è e non sarà responsabile per:

- Uso improprio.
- Uso contrario alle leggi e normative nazionali e internazionali in vigore.
- Installazione inadeguata.
- Scarsa o deficitaria manutenzione.
- Modifiche o manomissioni non autorizzate.
- Uso di parti di ricambio o componenti non originali.
- Mancata osservanza delle istruzioni, anche parziali.
- Eventi eccezionali come disastri naturali, guerre, scioperi o altri similari.

SCHEMI ELETTRICI



SCHEMA RELATIVO AI FORNI PER MANTENIMENTO MODELLO WELDRY MW2 E WELDRY MW4 (CON DUE TERMOREGOLATORI)



SCHEMA RELATIVO AI FORNI PER MANTENIMENTO MODELLO WELDRY MW6 (CON DUE TERMOREGOLATORI)

LEGENDA :

Forno per essiccamento e mantenimento elettrodi/flusso

la	Interruttore generale. Sezionatore 3x16 / 3x25 / 3x32 A
lb	Interruttore ventilazione
lc	Micro interruttore porta
Tr2	Termoregolatore resistenza
Tr1	Termoregolatore ambiente forno
L1	Segnalazione resistenza inserita/verde
L2/13/14	Segnalazione presenza rete/bianche

K	Teleruttore resistenze
K1	Teleruttore ventola
M	Motore ventola 380 V - 0,25 KW
R1/R2/R3	Resistenze 230V. 1500 W x F3-F6-F9-FM2 2750 W x FM-FM1 / 1300 W x F100-F200-F400
TR	Trasformatore 220-380/24 V - 380/220 V - 50 VA
F1-F2-F3	Fusibili 16-20-25-32 A

F4-F5	Fusibile 2 A
F6	Fusibile 6 A
Rt	Relè termico motore ventola
Vf	Ventole raffreddamento strumentazione x F200-F400
Lt	Segnalazione intervento termico motore/rossa
S	Selettore - A - B -

N°8695-8915_Rev2_05/2018



WELDLINE™
by Lincoln Electric

Wachtovens
voor MMA-elektroden

WELDRY MW2
W000120430

WELDRY MW4
W000120431

WELDRY MW6
W000120454



Richtlijnen voor Veilig Gebruik en Onderhoud

1. ALGEMENE INFORMATIE

Deze handleiding bevat instructies aangaande veiligheid, gebruik en onderhoud. Zij is een integraal onderdeel van het product en wordt met de oven meegeleverd. Lees deze handleiding aandachtig en volg de instructies nauwgezet op voor een correct gebruik van dit toestel. Bewaar de handleiding op een makkelijk bereikbare plaats zodat u ze indien nodig snel kunt raadplegen.

Symbolen



Gevaarsymbool: wijst erop dat u de instructies nauwgezet moet opvolgen om eventuele schade aan het toestel of een ongeval te vermijden.



Gevaarsymbool: wijst erop dat u moet oppassen voor hete oppervlakken.

Deze handleiding is een instructie- en onderhoudsgids voor de **WELDRY-wachtovens voor MMA-elektroden MW2 - MW4 - MW6**, die voor WELDLINE werden ontworpen - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8o 2a - 08008 Barcelona - SPAIN.

- De handleiding moet door gebruikers, onderhoudspersonen, personeel en aankoper worden geraadpleegd als er vragen zijn betreffende de reserveonderdelen.
- Zij moet op een gekende, schone en vochtvrije plaats worden bewaard waar de gebruikers ze gemakkelijk kunnen terugvinden voor raadpleging.
- Alle gebruikers dienen deze handleiding aandachtig te lezen alvorens de oven en/of de installatie te installeren, te gebruiken, te onderhouden of te demonteren.
- Ga altijd na of de gebruiker de instructies goed heeft begrepen en of de veiligheidssymbolen op de oven zijn aangebracht.
- Zorg ervoor dat u de labels of het typeplaatje op de oven niet beschadigt of verwijdert.
- U kunt ongevallen vermijden door de voorziene instructies goed op te volgen.
- Ga na of de gegevens op de typeplaat overeenkomen met die van het elektrische verdeelsysteem voordat u de oven aansluit.
- Stel de oven niet bloot aan gure weersomstandigheden en vermijd vochtige ruimtes zoals badkamers, enz.
- Verbreek onmiddellijk de elektrische toevoer bij brand, een abnormaal geluid, oververhitting, enz.

Mocht uw handleiding beschadigd raken, dan kunt u een nieuw exemplaar aanvragen bij WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8o 2a - 08008 Barcelona - SPAIN, met vermelding van de volgende gegevens:

- Type oven en model,
- Serienummer,
- Leverancier/wederverkoper,
- Naam en adres van de gebruiker,
- Correct adres waar een exemplaar van de handleiding moet worden geleverd.

Gelieve ons te verwittigen als u de draagbare oven aan een andere persoon doorgeeft zodat wij de nieuwe eigenaar up-to-date kunnen houden.

Deze handleiding bevat de recentste informatie die dateert van het moment van de aankoop. Als de handleiding echter herzien wordt naar aanleiding van nieuwe ontwikkelingen, dient dit exemplaar niet als oortoevend te worden beschouwd.

De fabrikant is niet verplicht om de handleiding en/of de oven van de gebruiker bij te werken als hij het toestel en/of de handleiding naar aanleiding van technologische ontwikkelingen heeft gewijzigd of verbeterd.

2. SPECIFICATIES

2.1. Algemene specificaties

Wachtovens worden hoofdzakelijk gebruikt voor het opslaan van laselektroden om te vermijden dat er na het droogproces en vóór het lasproces waterstof in de laspoel terecht komt.

Er zijn drie basismodellen verkrijgbaar: **WELDRY MW2 - MW4 - MW6** (zie tabel 1).

Model Beschrijving	Max. opslagtemperatuur	Verwarmingselementen	Laadvermogen	Vermogen	IP-beschermingsgraad
WELDRY MW2	150 °C	1 x 1.6 kW	3 000 elektroden*	230 V AC eenfasig	44
WELDRY MW4	150 °C	1 x 1.6 kW	6 000 elektroden*	230 V AC eenfasig	44
WELDRY MW6	150 °C	3 x 1.5 kW	9 000 elektroden*	380 V AC driefasig	44

Tabel 1 - Beschikbare versies

* 3,25 mm diam.

De oven heeft een externe structuur uit plaatstaal dat met epoxypoeder gelakt is om weerstand te kunnen bieden aan zware werkomstandigheden zoals vochtigheid, corrosie en een zoute atmosfeer.

De ovenkamer is vervaardigd uit roestvrij staal (inox).

De oven is bovendien voorzien van een bedieningskast met de hoofdschakelaar, temperatuurregelaars en de controlelampjes. Aan de achterkant van de oven bevindt zich de stekker voor de stroomtoevoer.

2.2. Elektrische aansluitingen – verbruik

WELDRY MW2: 1 verwarmingselement – totaal nominaal vermogen: 1,6 kW

WELDRY MW4: 1 verwarmingselement – totaal nominaal vermogen: 2,7 kW

WELDRY MW6: 3 verwarmingselementen – totaal nominaal vermogen: 4,5 kW

De wachtovens zijn uitgerust met een IEC-stekker en stekkerbus voor de aangegeven stroombron.

2.3. Gewicht en afmetingen

	WELDRY MW2	WELDRY MW4	WELDRY MW6
Externe afmetingen (mm)	830 x 690 x 760	830 x 690 x 1 040	820 x 690 x 1 310
Interne afmetingen (mm)	720 x 510 x 350	720 x 510 x 620	720 x 510 x 890
Gewicht van de oven (kg)	90	123	152
Afmetingen van de verpakking (mm)	850 x 710 x 780	850 x 710 x 1 060	840 x 710 x 1 330
Gewicht voor transport (kg)	95	135	160

3. MONTAGE-INSTRUCTIES

De oven wordt voor verzending verpakt in een stevige kartonnen doos. Hij is voorzien van oogbouten zodat hij door een hefinrichting kan worden verplaatst.

Sluit de elektrische kabel van de oven op de stroomtoevoer aan overeenkomstig alle lokale en nationale elektriciteits- en veiligheidsnormen. De bedrijfsspanning en het nominaal vermogen staan op een label op de oven vermeld. De oven is nu klaar voor gebruik.

4. BEDIENINGSINSTRUCTIES

Controleer eerst of de oven correct op de stroomtoevoer is aangesloten en ga dan na of de oven is ingeschakeld (wit controlelampje).

Na een autocontrole van ongeveer 5 seconden worden de temperatuurregelaars ingeschakeld en beginnen ze met de symmetrische AAN/UIT-regeling met een hysteresis van 5 °C volgens de vooraf bepaalde temperaturen en tijdsduur.

Ovenkamer 120 °C met een beveiliging op de verwarmingselementen die geactiveerd wordt bij 470 °C.

Als u een ander programma wenst, ga dan als volgt te werk:

1) Temperatuurregelaar voor de controle en beveiliging van de verwarmingselementen (°C verwarmingselement):

Druk de [L1]-toets in en laat hem weer los: het L1-lichtje begint nu te branden, gedurende 1 seconde wordt "1SP" op het display getoond, vervolgens verschijnt de waarde die overeenkomt met het instelpunt; druk ◀ of ▶ om de waarde te wijzigen; door op ↵ te drukken kunnen de nieuwe waarde en de terugkeermodus worden opgeslagen; dit gebeurt ook automatisch nadat u het toetsenbord gedurende 10 seconden niet hebt aangeraakt; druk op [T0] om naar de normale modus terug te keren zonder een waarde op te slaan.

2. Temperatuurregelaar voor lucht (°C ovenkamer): regeling zoals eerder vermeld

5. ONDERHOUD

5.1. Routineonderhoud

Voer het routineonderhoud uit wanneer de oven niet in gebruik is.



Waarschuwing! Schakel de stroom uit voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

Ga na of de oven altijd in goede staat verkeert.

Controleer de elektrische kabel en vervang hem onmiddellijk als hij beschadigd is.

5.2. Oven - Vervanging van de verwarmingselementen

Ga bij het vervangen van een verwarmingselement als volgt te werk:



Waarschuwing! Schakel de hoofdstroomtoevoer uit.

Zorg dat het verwarmingselement is afgekoeld voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

- Verwijder de beschermplaat aan de achterzijde van de oven.
- Verwijder de elektrodenbak, koppel het defecte verwarmingselement los en verwijder het via de voorzijde van de oven.
- Installeer het nieuwe verwarmingselement met dezelfde eigenschappen en afmetingen en sluit het op een correcte manier aan.
- Plaats het deksel onderaan aan de achterzijde van de oven terug.
- Plaats de elektrodenbakken terug in de ovenkamer.
- Zet de hoofdschakelaar gedurende enkele minuten aan om eventueel overgebleven vocht op het nieuwe verwarmingselement te verwijderen. Zet hem terug uit en wacht ongeveer 15 minuten voordat u hem terug aanzet om de oven in werking te stellen. Zo wordt het verwarmingselement gestabiliseerd en zal het langer meegaan.

5.3. Buitengewoon onderhoud

Controleer regelmatig alle elektriciteitsdraden, onderdelen en aansluitingen en vervang deze als ze beschadigd zijn.

Mocht u nog problemen ondervinden, raadpleeg dan uw verdeler of neem rechtstreeks contact op met LINCOLN ELECTRIC die u aanwijzingen zal geven voor een goed gebruik.

Gelieve ons op de hoogte te brengen van alle problemen die u ondervindt. Ook suggesties voor de verbetering van het toestel zijn altijd welkom.

6. VEILIGHEID

6.1. Voorschriften ter voorkoming van ongevallen

De gebruiker dient deze standaardveiligheidsprocedures te volgen om de veiligheid van de werknemers die deze oven gebruiken te garanderen en om ongevallen te voorkomen:

1. Draag een veiligheidsbril, veiligheidsschoenen en -kledij, die aangepast zijn aan de werkomstandigheden.
2. Lees aandachtig de instructies in deze handleiding.
3. Controleer de elektriciteitsaansluitingen voordat u de stroom inschakelt.
4. Schakel de stroomtoevoer uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
5. Neem alle waarschuwingen in deze handleiding in acht. 3. Vérifiez les branchements électriques avant toute utilisation de l'étuve.

DE OVEN MOET ALTIJD IN OPTIMAAL VEILIGE OMSTANDIGHEDEN WORDEN BEDIEND.

7. GEBRUIKSVOORWAARDEN

7.1. Verplicht

De oven is ontworpen voor het opslaan van laselektroden.

Elk ander gebruik dat hiermee niet overeenstemt, kan gevaarlijk zijn voor de bediener.

Tijdens het verplaatsen van de oven moeten de stroomkabels worden losgekoppeld.

Verplaats de oven door gebruik te maken van de voorziene oogbouten en een geschikte hefinrichting.

De oven moet in een veilige ruimte worden geplaatst waar hij beschermd is tegen modder, water, regen en vocht. Het toestel mag niet in openlucht worden gebruikt.

De ovendeur kan worden vergrendeld (vergrendeling niet meegeleverd) om te vermijden dat de deur tijdens het droogproces wordt geopend.

Wij raden u aan een persoon aan te stellen die verantwoordelijk is voor de behandeling van de elektroden om een behoorlijke uitvoering van deze taak te garanderen.

Voor het openen van de oven moet de bediener aangepaste kledij dragen, die voldoet aan de veiligheidsvoorschriften.

Open de ovendeur nooit tijdens het droogproces, want de temperatuur in de oven is zeer hoog.

De wachtoven is uitsluitend voor deze specifieke functie ontworpen en vervaardigd. Gebruik alle veiligheidsinrichtingen die door de fabrikant werden voorzien of voorgesteld.

Het is verboden aan de oven en de hulpstukken wijzigingen aan te brengen.

Denk eraan dat de oven onder spanning staat, zelfs als de thermostaat in de UIT-stand staat.

7.2. Niet toegestaan

Gebruik de oven niet om vloeistoffen in op te slaan of te verwarmen.

Knoei niet met de elektrische bedrading van de oven.

Laat de ventilatiepijpen niet dicht tijdens het drogen (het openen van de ventilatiepijpen bevordert de luchtcirculatie).

Gebruik de oven niet in openlucht en stel hem niet bloot aan gure weersomstandigheden.

Gebruik de oven niet zonder de geschikte veiligheidsvoorzieningen en evenmin zonder aarding.

Schakel de hoofdschakelaar uit wanneer de oven moet worden gecontroleerd.

Gebruik in geval van brand geen vloeibaar of schuimend brandblusmiddel.

8. DEMONTAGE NA GEBRUIK

Schakel na gebruik de hoofdstroomtoevoer uit, verwijder de resterende elektroden en plaats ze in de droogoven. Schakel dan de hoofdschakelaar voor de stroomtoevoer uit en zet hem in de "0"-stand. Koppel de hoofdstroombron los.

Als de elektroden vocht hebben opgenomen, voer dan een nieuwe droogcyclus uit voordat u ze opnieuw gebruikt.

9. DEMONTAGE-INSTRUCTIES

9.1. Algemene instructies

Dump uw oven niet in het milieu.

Sorteer de onderdelen per categorie met het oog op eventueel hergebruik of afvalverwerking.

Houd u in elk geval eveneens aan de plaatselijke normen in verband met afvalverwerking.

9.2. Onderdelen

De droogovens zijn opgebouwd uit verschillende materialen:

Staal	hoofdonderdeel
Roestvrij staal (inox)	interne structuur
Koper	bedrading, transformatorwikkeling
Plastic	schakelaars en temperatuurregelend deel en schakelaar
Glasvezel	deurafdichting
Steenwol	interne isolatie
Andere materialen	elektronische componenten

10. GARANTIE

10.1. Algemene voorwaarden

LINCOLN ELECTRIC verzekert het product, vermeld in deze handleiding, voor een periode van 24 (vierentwintig) maanden vanaf de leveringsdatum.

De garantie is geldig voor de bovenvermelde periode en alleen voor de onderdelen die een materiaal- of fabricagefout vertonen.

Klachten dienen rechtstreeks aan LINCOLN ELECTRIC te worden gericht met vermelding van de reden van het defect.

LINCOLN ELECTRIC zal u gratis verdere instructies geven voor de reparatie of vervanging van de defecte onderdelen.

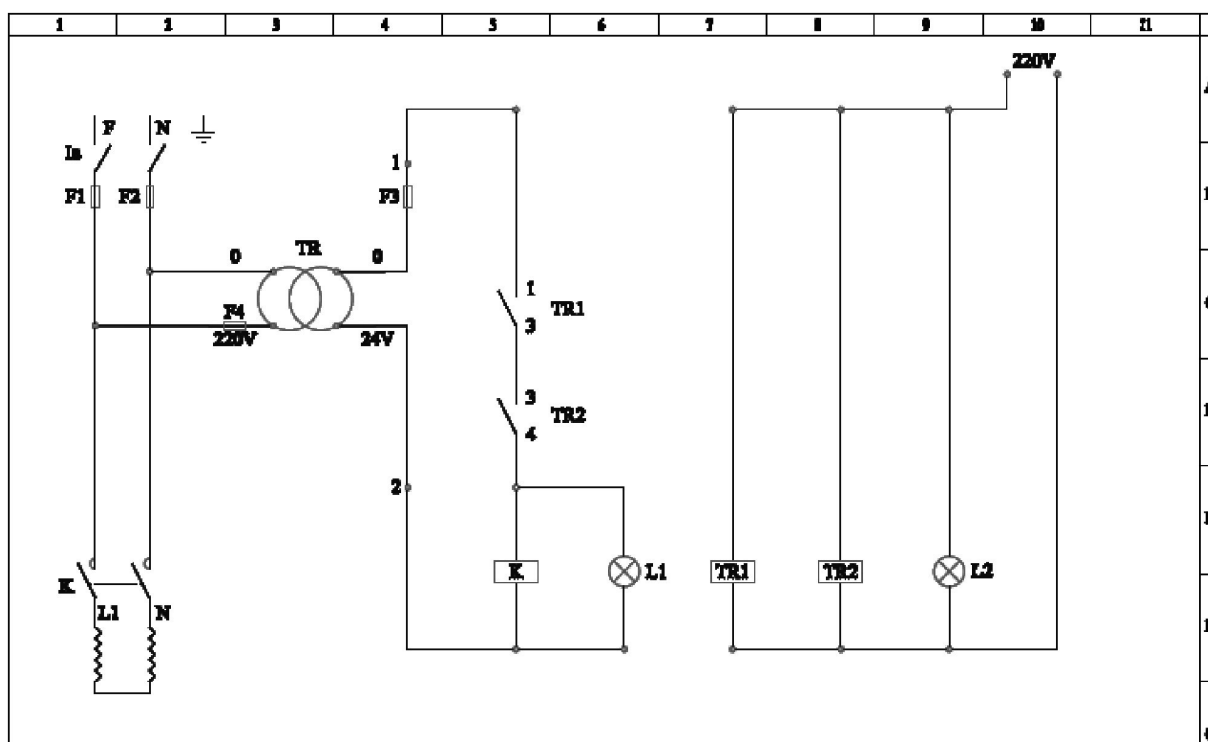
Eventuele vervoerkosten zijn voor rekening van de klant.

10.2. Beperkingen

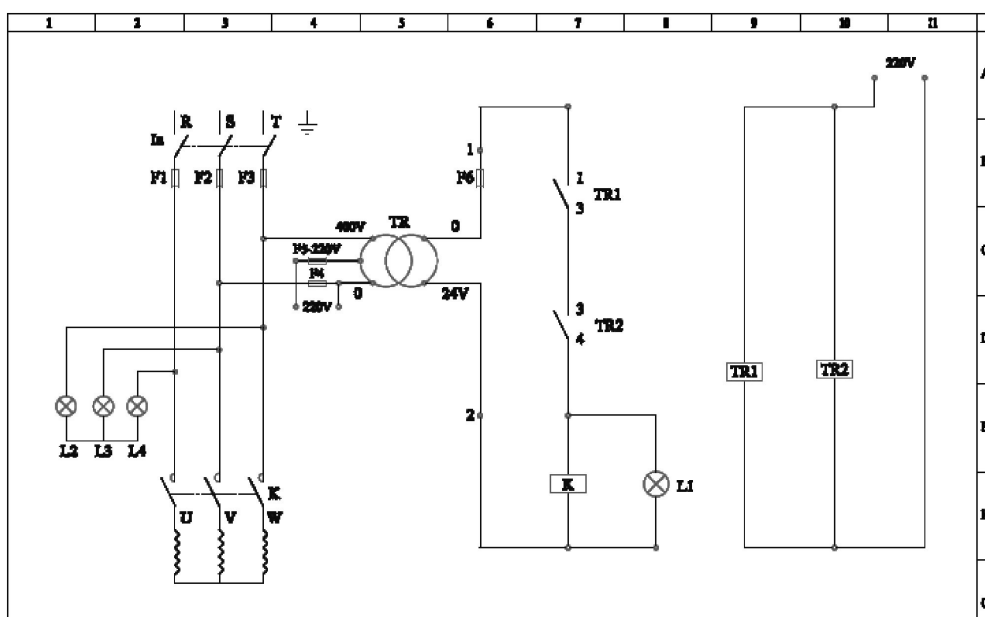
LINCOLN ELECTRIC kan niet aansprakelijk worden gesteld voor:

- Onjuist gebruik van de oven,
- Gebruik dat in strijd is met de geldende nationale en/of internationale voorschriften,
- Onjuiste of verkeerde aansluiting,
- Foutief onderhoud,
- Ongeoorloofde wijzigingen en/of onderhoudsbeurten,
- Gebruik van niet-originele reserveonderdelen of niet-specifieke componenten,
- Het niet of niet geheel in acht nemen van de instructies,
- Ongewone gebeurtenissen zoals natuurrampen, oorlogen, stakingen of gelijkaardige gebeurtenissen.

BEDRADINGSSCHEMA'S



SCHEMA VOOR OPSLAGOVEN WELDRY MW2 EN WELDRY MW4 (MET 2 TEMPERATUUREGELAARS)



SCHEMA VOOR OPSLAGOVEN WELDRY MW6 (MET 2 TEMPERATUUREGELAARS)

LEGENDE:

Opslagoven voor elektroden

Ia	Hoofdschakelaar. Keuzeschakelaar 3x16 / 3x25 / 3x32 A	K	Schakelaar voor afstandsbediening van de verwarmingselementen	F1-F2-F3	Zekeringen 16-20-25-32 A
Ib	Schakelaar ventilatorsysteem	K1	Schakelaar voor afstandsbediening van de ventilator	F4-F5	Zekeringen 2 A
Ic	Microschakelaar deur	M	Ventilatormotor 380 V, 0,25 kW	F6	Zekeringen 6 A
Tr2	Temperatuurregelaar verwarmingselement	R1	Verwarmingselementen 230 V, 1500 W x F3-F6-F9-FM2 / 2750 W x FM-FM1 / 1300 W x F100-F200-F400	Rt	Thermisch relais van ventilatormotor
Tr1	Temperatuurregelaar ovenlucht	R2		Vf	Uitrustingen ventilatoren x F200-F400
L1	"AAN"-signaal van verwarmingselement - groen	R3		Lt	Signaal omgevingswarmte - rood
L2/L3/L4	Signaal elektrische aansluiting - wit	TR	Transformator 220-380/24 V - 380/220 V - 50 VA	S	Keuzeschakelaar - A - B -

N°8695-8915_Rev2_05/2018



WELDLINE™
by Lincoln Electric

WELDRY MW2
W000120430

WELDRY MW4
W000120431

WELDRY MW6
W000120454

Estufas de conservação
para eléctrodos MMA



Instruções de segurança, utilização e manutenção

1. INFORMAÇÕES GERAIS

Este manual é um guia de utilização, segurança e manutenção que faz parte integrante do produto e é entregue com a estufa. Recomendamos que leia atentamente o presente manual e respeite todas as instruções indicadas para utilizar correctamente o equipamento. Preste atenção a este manual para poder consultá-lo posteriormente.

Convenção tipográfica



Sinal de perigo que indica que deve respeitar escrupulosamente as instruções para evitar eventuais danos do equipamento ou qualquer acidente.



Sinal de perigo que indica que deve prestar atenção por causa da presença de superfícies muito quentes.

O presente manual é um guia de utilização e de manutenção para **estufas de conservação para eléctrodos MMA modelos WELDRY MW2 - MW4 - MW6**, que são concebidas pela WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8o 2a - 08008 Barcelona - SPAIN.

- Deve ser consultado pelos operadores, empregados encarregados da manutenção bem como pelos responsáveis do serviço compras para as peças sobresselentes.
- O manual deve ser conservado cuidadosamente num local conhecido, protegido da poeira e da humidade, disponível em permanência para a consulta pelos operadores.
- Leia atentamente e dê-o a ler a todos os operadores na sua integralidade antes de proceder à instalação, utilização ou manutenção ou na desmontagem da estufa e/ou do equipamento.
- Verifique se o operador compreendeu bem como utilizar a estufa e os símbolos de segurança indicados na estufa.
- Preste atenção para que todos os autocolantes de advertência e as placas sinaléticas não estejam estragados, nem retirados da estufa.
- Todas as instruções indicadas devem ser respeitadas para evitar os acidentes.
- Antes de ligar a estufa, verifique se os dados da placa sinalética correspondem bem aos da instalação eléctrica.
- Não exponha a estufa às intempéries, nem a instale em ambientes fortemente húmidos como as casas de banho, etc.
- Em caso de urgência, como um início de incêndio, um ruído anormal, o sobreaquecimento, etc. desligue imediatamente a ligação eléctrica.

Quando este manual estiver completamente estragado, é possível pedir uma cópia directamente à WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8o 2a - 08008 Barcelona - SPAIN, mencionando as seguintes referências:

- Tipo de estufa e modelo,
- Número de série,
- Fornecedor/revendedor,
- Nome e morada do utilizador,
- Endereço de entrega correcto para o envio de um exemplar do manual.

Se a estufa portátil é cedida a uma terceira pessoa, informe-nos da mudança para comunicar ao novo proprietário informações actualizadas.

Este manual respeita o estado dos conhecimentos no momento da venda e não deve ser julgado inadequado se faz objecto de revisões em razão de melhoramentos.

O fabricante não é obrigado a actualizar o manual e/ou a estufa em caso de evolução tecnológica, ou se uma modificação e/ou melhoramentos são dados ao equipamento e/ou ao manual.

2. ESPECIFICAÇÕES

2.1. Especificações gerais

As estufas de conservação servem principalmente para conservar o tratamento dos eléctrodos de soldadura para evitar a inclusão de hidrogénio no banho de soldadura após o ciclo de secagem e antes do processo de soldadura.

Três modelos de base são disponíveis: **WELDRY MW2 - MW4 - MW6** (ver Quadro 1).

Modelo Descrição	Temperatura máxima de conservação	Resistências	Capacidade de carga	Potência	Classe de Protecção IP*
WELDRY MW2	150 °C	1 x 1,6 kW	3 000 eléctrodos*	230 V AC monofásica	44
WELDRY MW4	150 °C	1 x 1,6 kW	6 000 eléctrodos*	230 V AC monofásica	44
WELDRY MW6	150 °C	3 x 1,5 kW	9 000 eléctrodos*	380 V AC trifásica	44

Quadro 1 - Versões disponíveis

* 3,25 mm diâmetro

A estufa tem uma estrutura externa constituída de uma chapa de aço induzida de um revestimento em pó de epóxico para resistir a condições de funcionamento difíceis: humidade, corrosão e atmosfera salina.

A câmara interna é de aço inoxidável (inox).

Por cima da estufa encontra-se uma caixa de comando com o interruptor principal, os termorreguladores e os sinais luminosos. Na parte de trás da estufa encontra-se a tomada de alimentação eléctrica.

2.2. Conexões eléctricas - Consumo

WELDRY MW2 : 1 resistência - Potência nominal total: 1,6 kW

WELDRY MW4 : 1 resistência - Potência nominal total: 2,7 kW

WELDRY MW6 : 3 resistências - Potência nominal total: 4,5 kW

As estufas de secagem são dotadas de uma tomada macho CEI e de uma ficha adaptadas ao tipo de alimentação eléctrica.

2.3. Dimensões e peso

	WELDRY MW2	WELDRY MW4	WELDRY MW6
Dimensões externas (mm)	830 x 690 x 760	830 x 690 x 1 040	820 x 690 x 1 310
Dimensões internas (mm)	720 x 510 x 350	720 x 510 x 620	720 x 510 x 890
Peso da estufa (kg)	90	123	152
Dimensões da embalagem (mm)	850 x 710 x 780	850 x 710 x 1 060	840 x 710 x 1 330
Peso para o transporte (kg)	95	135	160

3. MONTAGEM DA ESTUFA

A estufa é acondicionada numa embalagem de cartão muito resistente para a expedição. A estufa é dotada de pinos com olhal para poder ser manipulada por um dispositivo de levantamento. Ligue o cabo eléctrico da estufa à fonte de alimentação de acordo com o conjunto das normas locais e nacionais em matéria de electricidade e de segurança. A tensão de funcionamento e a potência nominal figuram num autocolante colocado na estufa. A estufa é mantida pronta para ser utilizada.

4. FUNCIONAMENTO DA ESTUFA

Após ter verificado as ligações eléctricas que ligam a fonte de alimentação à estufa, prima o interruptor principal e verifique se a estufa está sob tensão (sinal luminoso branco). Após uma fase de autocontrolo de aproximadamente 5 segundos, os termostatos acendem-se e comece a regulação simétrica ON/OFF com uma histerese de 5°C em função das temperaturas e das durações definidas previamente.

Ambiente da estufa de 120 °C com um comando de segurança nas resistências a 470 °C.

Si um programa diferente é necessário, siga o seguinte procedimento:

1) Termostato para o comando e a segurança das resistências (°C da resistência):

Prima a tecla **[1]**: o LED L1 acende-se, 1SP visualiza-se durante um segundo, em seguida o valor ligado ao ponto de regulação aparece; prima em **◀** ou **▶** para modificar o valor; ao premir em **↵** isso permite salvar o novo valor e voltar para o modo normal; da mesma maneira quando deixa o teclado inactivo durante mais de 10 segundos; prima em **[70]** para voltar para o modo normal sem salvar o valor.

2) Termostato para o ar (°C do ambiente da estufa): regulação como anteriormente.

5. MANUTENÇÃO

5.1. Manutenção de rotina

Planifique uma manutenção de rotina quando a estufa não é utilizada.



Atenção! Corte a alimentação eléctrica da estufa antes de proceder a uma operação de manutenção.

Verifique se a estufa está em bom estado de funcionamento antes de a utilizar. Verifique os fios eléctricos e substitua-os imediatamente, se eles estão danificados.

5.2. Substituição da resistência da estufa

Para substituir a resistência, proceda como indicado abaixo:



Atenção! Corte a alimentação eléctrica antes de qualquer manutenção!

Verifique se a resistência está fria antes de proceder à manutenção.

- Retire o resguardo de protecção situado atrás da estufa.
- Após ter retirado o tabuleiro de eléctrodos, desligue a resistência defeituosa puxando-a a partir da parte da frente da estufa.
- Monte a nova resistência com as mesmas características e dimensões e efectue as ligações adequadas.
- Coloque novamente o resguardo de protecção atrás da estufa.
- Coloque os tabuleiros de eléctrodo na câmara da estufa.
- Coloque a estufa sob tensão durante alguns minutos premindo o interruptor principal para eliminar qualquer humidade residual na nova resistência. Apague a estufa e espere aproximadamente 15 minutos antes de colocar novamente sob tensão e fazer funcionar a estufa. Isto permite à resistência ficar estável e ter uma maior duração de vida.

5.3. Manutenção periódica

Verifique regularmente os fios, os componentes e as ligações eléctricas e substitua-os se eles estão danificados.

Para qualquer outro problema, contacte o seu revendedor habitual ou directamente a LINCOLN ELECTRIC, que dar-lhe-á as indicações correctas para uma boa utilização. Informe-nos de qualquer problema encontrado. Informe-nos igualmente de qualquer outra sugestão que julgue útil para melhorar o equipamento. Ela será bem-vinda.

6. SEGURANÇA

6.1. Regulamentação relativa à prevenção dos acidentes

Para respeitar e favorecer a segurança dos empregados que utilizam esta estufa, é imperativo que os utilizadores respeitem as instruções de segurança ordinárias seguintes:

1. Os operadores devem usar óculos e sapatos de segurança. Devem usar roupas adaptadas ao seu ambiente de trabalho.
2. Leia atentamente as instruções que figuram neste manual.
3. Verifique as ligações eléctricas antes de qualquer utilização da estufa.
4. Corte a alimentação eléctrica antes de desligar a ficha eléctrica da tomada.
5. Respeite o conjunto das advertências que figuram neste manual.

TODAS AS OPERAÇÕES DEVEM SER EFECTUADAS EM CONDIÇÕES ÓPTIMAS DE SEGURANÇA.

7. CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

7.1. Condições de utilização previstas

A estufa foi concebida para tratamentos de conservação dos eléctrodos de soldadura.

Qualquer outra utilização que não figure nas indicações do fabricante é susceptível de constituir um risco para o operador.

Os cabos de alimentação eléctrica devem ser desligados durante a deslocação da estufa.

Manipule a estufa com a ajuda dos respectivos pinos com olhal e de um dispositivo de levantamento adaptado.

A estufa deve ser colocada num local seguro, protegido da lama e da água e ao abrigo da chuva e da humidade. A estufa não pode ser utilizada ao ar livre.

A porta da estufa pode ser bloqueada (o sistema de bloqueio não é fornecido) para evitar a abertura intempestiva da porta durante o processo de secagem.

Recomendamos mencionar uma pessoa responsável do tratamento dos eléctrodos para assegurar o tratamento correcto dos eléctrodos.

O operador deve usar o equipamento adequado com todos os dispositivos de segurança quando abre a estufa.

Nunca aceda à estufa durante a secagem por causa da temperatura muito elevada.

A estufa de conservação é concebida e fabricada apenas para a sua função específica. Utilize o conjunto dos dispositivos de segurança fornecidos ou recomendados pelo fabricante.

Qualquer modificação dada à estufa e aos seus acessórios é proscrita.

Não esqueça que a estufa está sempre sob tensão mesmo se o termóstato está apagado.

7.2. Utilizações proscritas

Não armazene, não aqueça líquidos.

Não toque nos circuitos eléctricos da estufa.

Não deixe os orifícios fechados durante o ciclo de secagem (a sua abertura melhora a circulação do ar).

Não utilize a estufa ao ar livre e num local exposto às intempéries.

Não utilize a estufa sem os dispositivos de segurança adequados, nem colocação da terra.

Em caso de intervenções de manutenção na estufa, corte a alimentação com a ajuda do interruptor principal antes de proceder à intervenção.

Em caso de incêndio, não utilize extintores de líquido ou espuma.

8. DESMONTAGEM APÓS UTILIZAÇÃO

Quando a utilização estiver terminada, corte a alimentação principal e retire os eléctrodos restantes colocando-os numa estufa de conservação. Em seguida, coloque o interruptor principal em posição "0" para colocar a estufa fora de tensão. Desligue a estufa da fonte de alimentação principal.

Se os eléctrodos absorveram humidade, convém prever um outro tratamento de secagem antes de poder utilizá-los novamente.

9. CONSIGNES DE DÉMONTAGE

9.1. Indicações gerais

Não deite fora a estufa no meio ambiente.

Separe os componentes por categoria para facilitar uma eventual reciclagem ou triagem selectiva.

Respeite de qualquer modo o conjunto da regulamentação local em matéria de gestão dos resíduos.

9.2. Composição dos principais componentes

A composição dos componentes das estufas de secagem é a seguinte:

Aço	corpo principal
Aço inoxidável (inox)	estrutura interna
Cobre	fios, rolamento do transformador
Plástico	interruptores, corpo do termostato e contactor
Fibras de vidro	junta da porta
Lã de rocha	isolamento interior
Outros materiais	componentes electrónicos

10. GARANTIA

10.1. Especificações gerais

A LINCOLN ELECTRIC garante o produto coberto por este manual durante um período de 24 (vinte e quatro) meses a contar da data de entrega.

A garantia só é válida para o período mencionado acima e unicamente para as peças que apresentem um vício de concepção ou de fabrico.

As reclamações devem ser enviadas directamente à LINCOLN ELECTRIC mencionando o motivo (defeito). a LINCOLN ELECTRIC dar-lhe-á outras instruções para a reparação ou a substituição gratuita das peças defeituosas.

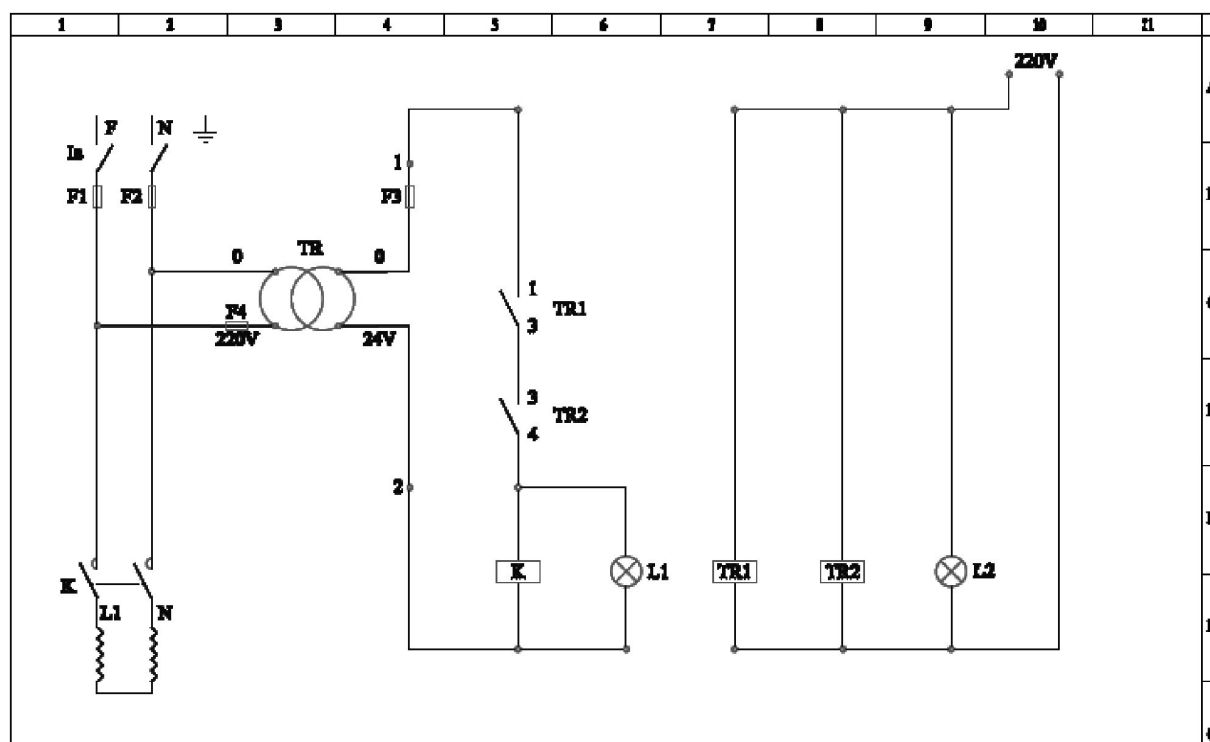
As despesas de transporte ficam a cargo do cliente.

10.2. Limites da garantia

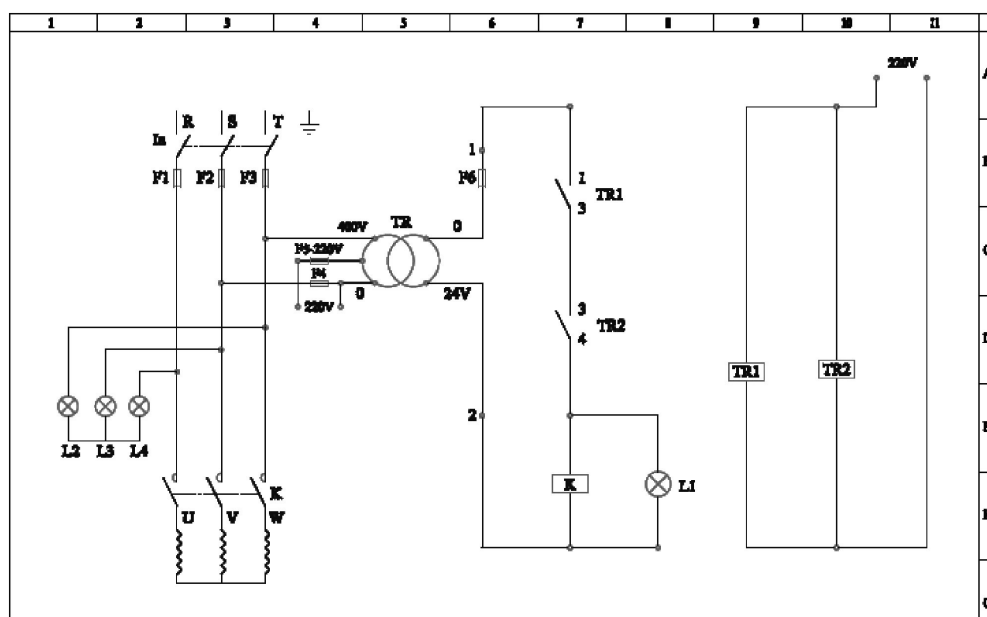
A LINCOLN ELECTRIC **declina** qualquer responsabilidade imputável à:

- utilização incorrecta da estufa,
- utilização da estufa em violação das regulamentações nacionais e/ou internacionais em vigor,
- ligação inadequada ou incorrecta,
- falta de manutenção,
- modificações e/ou operações de manutenção da estufa não autorizadas,
- utilização de peças sobresselentes não de origem ou componentes não específicos,
- falta de respeito ou respeito parcial das instruções,
- eventos inabituais tais como catástrofes naturais, guerras, greves ou eventos assimiláveis.

LIGAÇÕES ELÉCTRICAS



ESQUEMA RELATIVO À ESTUFA DE CONSERVAÇÃO MODELOS WELDRY MW2 E WELDRY MW4 (AVEC 2 THERMORÉGULATEURS)



ESQUEMA RELATIVO À ESTUFA DE CONSERVAÇÃO MODELOS WELDRY MW6 (COM 2 TERMORREGULADORES)

LEGENDA:

Estufa de conservação para eléctrodos

Ia	Interruptor principal. Seccionador 3x16 / 3x25 / 3x32 A	K	Interruptor de telecomando das resistências	F1-F2-F3	Fusíveis 16-20-25-32 A
Ib	Interruptor do sistema de ventilação	K1	Interruptor de telecomando da ventilação	F4-F5	Fusíveis 2 A
Ic	Micro interruptor de porta	M	Motor do ventilador 380 V - 0,25 KW	F6	Fusíveis 6 A
Tr2	Termorregulador da resistência	R1	Resistências 230V. 1500 W x F3-F6-F9-FM2 / 275 0W x FM-FM1 / 1300 W x F100-F200-F400	Rt	Relé térmico do motor do ventilador
Tr1	Termorregulador do ar da estufa	R2		Vf	Ventiladores de arrefecimento do equipamento x F200-F400
L1	Sinal aceso (verde) da resistência	R3		Lt	Sinal de presença térmica - vermelho
L2/I3/I4	Sinal de ligação eléctrica - branco	TR	Transformador 220-380/24 V - 380/220 V - 50 VA	S	Selector - A - B -